

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Νομοθεσία

### Περιεχόμενα

#### I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2043/2003 της Επιτροπής, της 20ής Νοεμβρίου 2003, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών ..... 1
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2044/2003 της Επιτροπής, της 20ής Νοεμβρίου 2003, για τη θέσπιση διαδικασιών διαχείρισης του δεύτερου τμήματος των ποσοτικών ποσοτώσεων για το 2004 όσον αφορά ορισμένα προϊόντα καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας ..... 3
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2045/2003 της Επιτροπής, της 20ής Νοεμβρίου 2003, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1509/2003 όσον αφορά την ποσότητα που καλύπτεται από τη διαρκή δημοπρασία για την επαναπώληση στην εσωτερική αγορά κριθής που έχει στην κατοχή του ο γερμανικός οργανισμός παρέμβασης ..... 10
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2046/2003 της Επιτροπής, της 20ής Νοεμβρίου 2003, για καθορισμό των ποσοστών των επιστροφών που εφαρμόζονται σε ορισμένα προϊόντα των τομέων των σιτηρών και της όρυζας που εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα I της συνθήκης ..... 12
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2047/2003 της Επιτροπής, της 20ής Νοεμβρίου 2003, για καθορισμό της τιμής της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου βαμβακιού ..... 16
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2048/2003 της Επιτροπής, της 20ής Νοεμβρίου 2003, για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα ..... 17
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2049/2003 της Επιτροπής, της 20ής Νοεμβρίου 2003, που τροποποιεί για εικοστή πέμπτη φορά τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 881/2002 του Συμβουλίου για την επιβολή συγκεκριμένων περιοριστικών μέτρων κατά ορισμένων προσώπων και οντοτήτων που συνδέονται με τον Οσάμα Μπιν Λάντεν, το δίκτυο της Αλ Κάιντα και τους Ταλιμπάν και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 467/2001 του Συμβουλίου ..... 20
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2050/2003 της Επιτροπής, της 20ής Νοεμβρίου 2003, για τις προφορές που ανακοινώνονται για την εισαγωγή αραβοσίτου στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1620/2003 ..... 22
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2051/2003 της Επιτροπής, της 20ής Νοεμβρίου 2003, για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή βρώμης στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1814/2003 ..... 23

Επιτροπή

2003/808/ΕΚ:

- \* Απόφαση αριθ. 1/2003 της μεικτής επιτροπής γεωργίας που έχει συσταθεί με τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τις συναλλαγές γεωργικών προϊόντων, της 21ης Οκτωβρίου 2003, για την έγκριση του εσωτερικού κανονισμού της ..... 24

2003/809/ΕΚ:

- \* Απόφαση αριθ. 2/2003 της μεικτής επιτροπής γεωργίας που έχει συσταθεί με τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τις συναλλαγές γεωργικών προϊόντων, της 21ης Οκτωβρίου 2003, για τη σύσταση των ομάδων εργασίας και την έγκριση των εντολών των ομάδων αυτών ..... 27

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2043/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 20ής Νοεμβρίου 2003**  
**για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1947/2002 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 21 Νοεμβρίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Νοεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 299 της 1.11.2002, σ. 17.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 20ής Νοεμβρίου 2003, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας <sup>(1)</sup>	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	86,7
	096	54,2
	204	50,3
	999	63,7
0707 00 05	052	147,8
	220	139,2
	999	143,5
0709 90 70	052	114,4
	204	53,4
	999	83,9
0805 20 10	204	60,3
	999	60,3
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	72,3
	388	66,8
	464	140,7
	999	93,3
0805 50 10	052	80,8
	388	49,1
	400	46,9
	528	81,9
	600	73,1
	999	66,4
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	38,2
	064	48,5
	400	92,1
	404	90,6
	720	55,9
	800	100,4
	999	71,0
0808 20 50	052	94,5
	060	53,5
	064	70,6
	400	87,9
	720	41,8
	999	69,7

<sup>(1)</sup> Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2020/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 273 της 16.10.2001, σ. 6). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2044/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 20ής Νοεμβρίου 2003

για τη θέσπιση διαδικασιών διαχείρισης του δεύτερου τμήματος των ποσοτικών ποσοτώσεων για το 2004 όσον αφορά ορισμένα προϊόντα καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 520/94 του Συμβουλίου, της 7ης Μαρτίου 1994, για τη θέσπιση διαδικασίας κοινοτικής διαχείρισης των ποσοτικών ποσοτώσεων<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 806/2003<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφοι 3 και 4, το άρθρο 6 παράγραφος 3 και τα άρθρα 13, 23 και 24,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 427/2003 του Συμβουλίου<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1985/2003<sup>(4)</sup>, καθορίζει τις ετήσιες ποσοτικές ποσοτώσεις για ορισμένα προϊόντα καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας που παρατίθενται στο παράρτημα Ι του εν λόγω κανονισμού. Οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 520/94 εφαρμόζονται στις εν λόγω ποσοτώσεις.
- (2) Ενόψει της διεύρυνσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας που προβλέπεται για την 1η Μαΐου 2004, οι ποσοτώσεις που καθορίζονται στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 427/2003 του Συμβουλίου αυξήθηκαν με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1985/2003 του Συμβουλίου.
- (3) Λαμβανομένης υπόψη της εν λόγω διεύρυνσης, είναι σκόπιμο να κατανεμηθούν οι ποσοτώσεις του 2004 σε δύο τμήματα: το πρώτο από τον Ιανουάριο έως τον Απρίλιο 2004 για τους εισαγωγείς των σημερινών κρατών μελών και το δεύτερο από το Μάιο έως το Δεκέμβριο 2004 για τους εισαγωγείς όλων των άλλων χωρών που θα καταστούν κράτη μέλη από το Μάιο 2004.
- (4) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1351/2003 της Επιτροπής<sup>(5)</sup>, θεσπίστηκαν διαδικασίες για το πρώτο τμήμα των ποσοτικών ποσοτώσεων για το 2004 όσον αφορά ορισμένα προϊόντα καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας.
- (5) Ο παρών κανονισμός κατανέμει τις ποσοτικές ποσοτώσεις για την περίοδο από το Μάιο έως το Δεκέμβριο 2004.
- (6) Η Επιτροπή έχει εκδώσει τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 738/94<sup>(6)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 983/96<sup>(7)</sup>, για τον καθορισμό ορισμένων διατάξεων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 520/94. Οι εν λόγω διατάξεις εφαρμόζονται για τη διαχείριση των προαναφερόμενων ποσοτώσεων με την επιφύλαξη των διατάξεων του παρόντος κανονισμού.
- (7) Λαμβανομένων υπόψη ορισμένων χαρακτηριστικών της κινεζικής οικονομίας, του εποχιακού χαρακτήρα ορισμένων προϊόντων και του απαιτούμενου χρόνου μεταφοράς, οι εμπορικές συναλλαγές για τα προϊόντα που καλύπτονται από τις ποσοτώσεις αποφασίζονται κατά γενικό κανόνα πριν από την έναρξη της περιόδου ποσοτώσεως. Επομένως, είναι σημαντικό να αποφεύγονται διοικητικοί περιορισμοί που δυσχεραίνουν την πραγματοποίηση των προβλεπόμενων εισαγωγών. Για να μη θιγεί η συνέχεια των ρευμάτων συναλλαγών, πρέπει να εγκριθούν, επομένως, πριν από το Μάιο του 2004, οι λεπτομέρειες κατανομής και διαχείρισης του δεύτερου τμήματος των ποσοτώσεων που θα εφαρμοστούν το 2004.
- (8) Μετά από εξέταση των διαφόρων μεθόδων διαχείρισης που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 520/94, είναι σκόπιμο να επιλεγεί η μέθοδος που βασίζεται στη συνεκτίμηση των παραδοσιακών ρευμάτων συναλλαγών. Σύμφωνα με τη μέθοδο αυτή, οι ποσοτώσεις διαιρούνται σε δύο μέρη, εκ των οποίων το ένα προορίζεται για τους παραδοσιακούς εισαγωγείς και το άλλο για τους διάφορους άλλους αιτούντες.
- (9) Όπως έχει αποδειχθεί, αυτή είναι η καταλληλότερη μέθοδος που διασφαλίζει τη συνέχεια των εμπορικών συναλλαγών των ενδιαφερόμενων κοινοτικών εισαγωγέων και αποτρέπει τις διαταραχές των ρευμάτων συναλλαγών.
- (10) Για την κατανομή του μέρους της ποσοτώσεως που προορίζεται για τους παραδοσιακούς εισαγωγείς της Κοινότητας, η περίοδος αναφοράς που επελέγη από τον προηγούμενο κανονισμό διαχείρισης των εν λόγω ποσοτώσεων δεν μπορεί να ανανεωθεί. Τα έτη 2000 και 2001 χαρακτηρίστηκαν από ορισμένες στρεβλώσεις και ιδίως από υπερδιπλασιασμό των αιτήσεων ενός κράτους μέλους, γεγονός που είχε ως αποτέλεσμα να μειωθεί σημαντικά το μέρος των ποσοτώσεων που χορηγήθηκε σε καθέναν από τους μη παραδοσιακούς εισαγωγείς στο σύνολο των κρατών μελών. Το 2002, αυξήθηκαν σημαντικά οι αιτήσεις που υπέβαλαν οι βρετανοί μη παραδοσιακοί εισαγωγείς σε άλλα κράτη μέλη, γεγονός που δείχνει μάλλον κάποια απόπειρα καταστρατήγησης των διατάξεων που αφορούν τα συνδεδεμένα πρόσωπα. Επίσης, έχουν αρχίσει έρευνες σχετικά με ορισμένους κατόχους αδειών για το 2002 και το 2003 που φέρεται ότι δεν τήρησαν τις διατάξεις τις σχετικές με τα συνδεδεμένα πρόσωπα. Τα έτη 1998 και 1999, επομένως, είναι τα πιο πρόσφατα έτη που αντιπροσωπεύουν την κανονική τάση των ρευμάτων συναλλαγών για τα υπό εξέταση προϊόντα που εισήχθησαν από τους εισαγωγείς στην Κοινότητα. Οι παραδοσιακοί εισαγωγείς στην Κοινότητα πρέπει, κατά συνέπεια, να αποδείξουν ότι, κατά το έτος 1998 ή 1999, εισήγαγαν προϊόντα καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας που καλύπτονται από τις εν λόγω ποσοτώσεις. Τα έτη 2001 και 2002 είναι τα πιο πρόσφατα έτη που αντιπροσωπεύουν την κανονική τάση των ρευμάτων συναλλαγών για τα υπό εξέταση προϊόντα που εισήχθησαν από τους εισαγωγείς των προσχωρούντων κρατών. Δεδομένου ότι οι περισσότεροι εισαγωγείς των προσχωρούντων κρατών δεν υπόκειντο σε εισαγωγικούς περιορισμούς και, επομένως, δεν δεσμεύονταν από νομικές υποχρεώσεις για τη φύλαξη των εγγράφων εισαγωγής τόσο για το 1998 όσο και για το 1999, η παροχή αποδεικτικών

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 66 της 10.3.1994, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 122 της 16.5.2003, σ. 1.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 65 της 8.3.2003, σ. 1.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 295 της 13.11.2003, σ. 43.<sup>(5)</sup> ΕΕ L 192 της 31.7.2003, σ. 8.<sup>(6)</sup> ΕΕ L 87 της 31.3.1994, σ. 47.<sup>(7)</sup> ΕΕ L 131 της 1.6.1996, σ. 47.

στοιχείων όσον αφορά τα έτη 1998 και 1999 θα αποτελούσε δυσανάλογο βάρος γι' αυτούς. Οι παραδοσιακοί εισαγωγείς των προσχωρούντων κρατών πρέπει, κατά συνέπεια, να αποδείξουν ότι, κατά το 2001 ή το 2002, εισήγαγαν προϊόντα καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας που καλύπτονταν από τις εν λόγω ποσοτώσεις.

- (11) Όπως έχει αποδειχθεί κατά το παρελθόν, η μέθοδος που προβλέπεται στο άρθρο 12 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 520/94, η οποία βασίζεται στη χρονολογική σειρά παραλαβής των αιτήσεων, μπορεί να αποδειχθεί ακατάλληλη για την κατανομή του μέρους της ποσόστωσης που προορίζεται για τους μη παραδοσιακούς εισαγωγείς. Κατά συνέπεια, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 520/94, είναι σκόπιμο να προβλεφθεί μέθοδος κατανομής ανάλογα με τις ποσότητες που ζητούνται, με βάση την ταυτόχρονη εξέταση των αιτήσεων αδειών εισαγωγής που έχουν πράγματι υποβληθεί, σύμφωνα με το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 520/94.
- (12) Η Επιτροπή θεωρεί ότι οι επιχειρηματίες που εμπίπτουν στον ορισμό των συνδεόμενων μεταξύ τους προσώπων κατά την έννοια του άρθρου 143 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής, της 2ας Ιουλίου 1993, για τον καθορισμό ορισμένων διατάξεων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) 2913/92 του Συμβουλίου για τη θέσπιση του κοινοτικού τελωνειακού κώδικα <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 881/2003 <sup>(2)</sup>, όταν ζητούν κατανομή ως μη παραδοσιακοί εισαγωγείς, δύνανται να υποβάλουν μία μόνο αίτηση αδειας για κάθε γραμμή της ποσόστωσης που προορίζεται για τους μη παραδοσιακούς εισαγωγείς. Για να αποκλειστούν οι κερδοσκοπικές αιτήσεις, η ποσότητα που μπορεί να απαιτήσει ένας μη παραδοσιακός εισαγωγέας πρέπει να περιορίζεται σε έναν καθορισμένο όγκο.
- (13) Είναι σκόπιμο να καθοριστεί σε 75 % το μερίδιο της ποσόστωσης που προορίζεται για τους παραδοσιακούς εισαγωγείς και σε 25 % το μερίδιο της ποσόστωσης των μη παραδοσιακών εισαγωγέων.
- (14) Κρίνεται επίσης σκόπιμο να μεταφερθούν στους παραδοσιακούς εισαγωγείς οι ποσότητες που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί από τους μη παραδοσιακούς εισαγωγείς ώστε να διασφαλιστεί ότι αυτές οι ποσότητες θα μπορέσουν να καταναμεθθούν κατά το έτος στο οποίο χορηγήθηκαν.
- (15) Για την κατανομή των ποσοτώσεων, είναι σκόπιμο να καθορίζεται, για τους παραδοσιακούς και τους μη παραδοσιακούς εισαγωγείς, προθεσμία υποβολής των αιτήσεων αδειών εισαγωγής.
- (16) Τα κράτη μέλη και τα προσχωρούντα κράτη ανακοινώνουν στην Επιτροπή τις πληροφορίες τις σχετικές με τις υποβαλλόμενες σ' αυτά αιτήσεις αδειών εισαγωγής, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 520/94. Τα στοιχεία τα σχετικά με τις προηγούμενες εισαγωγές των παραδοσιακών εισαγωγέων πρέπει να εκφράζονται στη μονάδα της οικείας ποσόστωσης.
- (17) Για να μπορέσουν οι κοινοτικοί εισαγωγείς να συνεχίσουν την εμπορική πρακτική εισαγωγής όλων των εγγυημένων ποσοτήτων που καθορίστηκαν στην αρχή του έτους ποσό-

στωσης και για να διασφαλιστεί η ανταγωνιστικότητα με τους εισαγωγείς των προσχωρούντων κρατών που δεν υπόκεινται σε απαιτήσεις για την έκδοση αδειας πριν από την 1η Μαΐου 2004, οι αρμόδιες εθνικές αρχές των κρατών μελών εκδίδουν τις άδειες το συντομότερο δυνατό μετά την υιοθέτηση των ποσοτικών κριτηρίων από την Επιτροπή. Οι άδειες θα πρέπει να ισχύουν από την ημερομηνία έκδοσής τους έως τις 31 Δεκεμβρίου 2004.

- (18) Τα μέτρα του παρόντος κανονισμού είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης ποσοτώσεων, η οποία έχει συσταθεί δυνάμει του άρθρου 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 520/94,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

#### Άρθρο 1

Ο παρών κανονισμός καθορίζει τις ειδικές διατάξεις τις σχετικές με τη διαχείριση των ποσοτικών ποσοτώσεων που αναφέρονται στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1985/2003, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 427/2003 όσον αφορά τις ποσοτικές ποσοτώσεις για την περίοδο από το Μάιο έως το Δεκέμβριο 2004.

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 738/94 για τον καθορισμό ορισμένων διατάξεων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 520/94 εφαρμόζεται με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων του παρόντος κανονισμού.

#### Άρθρο 2

- Οι αναφερόμενες στο άρθρο 1 ποσοτικές ποσοτώσεις κατανέμονται με τη μέθοδο που βασίζεται στη συνεκτιμηση των παραδοσιακών ρευμάτων συναλλαγών, όπως αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 520/94.
- Το μέρος κάθε ποσοτικής ποσόστωσης που προορίζεται, αντίστοιχα, για τους παραδοσιακούς εισαγωγείς και για τους μη παραδοσιακούς εισαγωγείς όσον αφορά το δεύτερο τμήμα των ποσοτώσεων του 2004, καθορίζεται στο παράρτημα Ι του παρόντος κανονισμού.
- Το μέρος που προορίζεται για τους μη παραδοσιακούς εισαγωγείς κατανέμεται με τη μέθοδο κατανομής κατ' αναλογία των ποσοτήτων που έχουν ζητηθεί. Ο όγκος που μπορεί να ζητηθεί από κάθε εισαγωγέα δεν μπορεί να υπερβαίνει τον όγκο που αναφέρεται στο παράρτημα ΙΙ.
  - Οι επιχειρηματίες που θεωρούνται ως συνδεόμενα μεταξύ τους πρόσωπα, σύμφωνα με το άρθρο 143 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93, δύνανται να υποβάλουν μία μόνο αίτηση αδειας για το μέρος της ποσόστωσης που προορίζεται για τους μη παραδοσιακούς εισαγωγείς όσον αφορά τα εμπορεύματα που περιγράφονται στην αίτηση. Πέρα από τη δήλωση που απαιτεί το άρθρο 3 παράγραφος 2 στοιχείο ζ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 738/94 της Επιτροπής, όπως τροποποιήθηκε από το άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 983/96, στην αίτηση αδειας για τη μη παραδοσιακή ποσόστωση πρέπει να δηλώνεται ότι ο αιτών δεν συνδέεται με κανέναν άλλο επιχειρηματία που υποβάλλει αίτηση για τη συγκεκριμένη μη παραδοσιακή ποσόστωση.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 253 της 11.10.1993, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 134 της 29.5.2003, σ. 1.

γ) Οι ποσότητες του προοριζόμενου για τους μη παραδοσιακούς εισαγωγείς μέρους που δεν έχουν χορηγηθεί προστίθενται στις ποσότητες που προορίζονται για τους παραδοσιακούς εισαγωγείς.

#### Άρθρο 3

Οι αιτήσεις για την έκδοση αδειας εισαγωγής υποβάλλονται στις αρμόδιες αρχές που παρατίθενται στο παράρτημα ΙΙΙ του παρόντος κανονισμού, αρχής γενομένης από την επομένη της δημοσίευσης του παρόντος κανονισμού στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* και έως τις 31 Δεκεμβρίου 2003, στις 15.00, ώρα Βρυξελλών.

#### Άρθρο 4

1. Για τη χορήγηση του μέρους κάθε ποσόστωσης που προορίζεται για τους παραδοσιακούς εισαγωγείς, ως «παραδοσιακοί» εισαγωγείς νοούνται:

- οι επιχειρηματίες που έχουν εγκατασταθεί στην Κοινότητα πριν από την 1η Μαΐου 2004 και μπορούν να αποδείξουν ότι πραγματοποίησαν εισαγωγές στην Κοινότητα κατά το ημερολογιακό έτος 1998 ή 1999,
- οι επιχειρηματίες που έχουν εγκατασταθεί σε ένα από τα προσχωρούντα κράτη πριν από την 1η Μαΐου 2004 και μπορούν να αποδείξουν ότι πραγματοποίησαν εισαγωγές στα προσχωρούντα κράτη κατά το ημερολογιακό έτος 2001 ή 2002.

2. Τα δικαιολογητικά του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 520/94 πρέπει να αναφέρονται στη θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία των προϊόντων καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας που καλύπτονται από τις ποσοτώσεις στις οποίες αναφέρεται η αίτηση αδειας κατά το ημερολογιακό έτος 1998 ή 1999 για τους παραδοσιακούς εισαγωγείς που είναι εγκατεστημένοι στην Κοινότητα και κατά το ημερολογιακό έτος 2001 ή 2002 για τους παραδοσιακούς εισαγωγείς που είναι εγκατεστημένοι στα προσχωρούντα κράτη, όπως αναγράφει ο εισαγωγέας.

3. Αντί των δικαιολογητικών που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 520/94, ο αιτών δύναται να επισυνάπτει στην αίτηση για την έκδοση αδειας δικαιο-

λογητικά που έχουν συνταχθεί και επικυρωθεί από τις αρμόδιες εθνικές αρχές βάσει των τελωνειακών στοιχείων, τα οποία αποδεικνύουν ότι ο αιτών ή ο επιχειρηματίας, του οποίου τις δραστηριότητες έχει αναλάβει αυτός, πραγματοποίησαν εισαγωγές των συγκεκριμένων προϊόντων, κατά το ημερολογιακό έτος 1998 ή 1999 (κράτη μέλη της Κοινότητας) ή κατά το ημερολογιακό έτος 2001 ή 2002 (προσχωρούντα κράτη).

#### Άρθρο 5

Τα κράτη μέλη και τα προσχωρούντα κράτη κοινοποιούν στην Επιτροπή, το αργότερο έως τις 23 Ιανουαρίου 2004, στις 10 π.μ., ώρα Βρυξελλών, τις πληροφορίες σχετικά με τον αριθμό και τη συνολική ποσότητα των αιτήσεων έκδοσης αδειών εισαγωγής καθώς και, για τις αιτήσεις που υποβάλλουν οι παραδοσιακοί εισαγωγείς, τον όγκο των προηγούμενων εισαγωγών που πραγματοποιήθηκαν από τους παραδοσιακούς εισαγωγείς κατά την περίοδο αναφοράς του άρθρου 4 παράγραφος 1 του παρόντος κανονισμού.

#### Άρθρο 6

Το αργότερο έως τις 10 Φεβρουαρίου 2004, η Επιτροπή υιοθετεί τα ποσοτικά κριτήρια βάσει των οποίων οι αρμόδιες εθνικές αρχές ικανοποιούν τις αιτήσεις των εισαγωγέων.

#### Άρθρο 7

Οι άδειες εισαγωγής που εκδίδουν οι αρμόδιες εθνικές αρχές στα προσχωρούντα κράτη μέλη ισχύουν από 1ης Μαΐου έως 31 Δεκεμβρίου 2004. Οι άδειες εισαγωγής που εκδίδουν οι αρμόδιες εθνικές αρχές στα κράτη μέλη εκδίδονται το συντομότερο δυνατό μετά την υιοθέτηση των ποσοτικών κριτηρίων από την Επιτροπή. Οι εν λόγω άδειες ισχύουν από την ημερομηνία έκδοσής τους έως τις 31 Δεκεμβρίου 2004.

#### Άρθρο 8

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Νοεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή  
Pascal LAMY  
Μέλος της Επιτροπής

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## Κατανομή των ποσοστώσεων 2004 — δεύτερο τμήμα

Περιγραφή του προϊόντος	Κωδικός ΕΣ/ΣΟ	Μέρος που προορίζεται για τους παραδοσιακούς εισαγωγείς 75 %	Μέρος που προορίζεται για τους μη παραδοσιακούς εισαγωγείς 25%
Υποδήματα υπαγόμενα στους κωδικούς ΕΣ/ΣΟ	ex 6402 99 <sup>(1)</sup>	43 904 228 ζεύγη	14 634 742 ζεύγη
	6403 51 6403 59	2 387 593 ζεύγη	795 864 ζεύγη
	ex 6403 91 <sup>(1)</sup> ex 6403 99 <sup>(1)</sup>	10 494 678 ζεύγη	3 498 226 ζεύγη
	ex 6404 11 <sup>(2)</sup>	14 176 498 ζεύγη	4 725 500 ζεύγη
	6404 19 10	25 126 810 ζεύγη	8 375 603 ζεύγη
Είδη για το σερβίρισμα του τραπέζιου ή την κουζίνα, από πορσελάνη, υπαγόμενα στον κωδικό ΕΣ/ΣΟ	6911 10	50 929 τόνοι	16 976 τόνοι
Επιτραπέζια σκεύη, άλλα είδη οικιακής χρήσης ή οικιακής οικονομίας και είδη υγιεινής ή ευπρεπισμού, από κεραμειτική ύλη, άλλα από εκείνα από πορσελάνη, υπαγόμενα στον κωδικό ΕΣ/ΣΟ	6912 00	43 593 τόνοι	14 531 τόνοι

<sup>(1)</sup> Εξαιρουμένων των υποδημάτων που προϋποθέτουν ειδική τεχνολογία: υποδήματα των οποίων η τιμή cif ανά ζεύγος δεν είναι κατώτερη από 9 ευρώ και τα οποία χρησιμοποιούνται για αθλητικές δραστηριότητες, με μονοκόμματο ή αποτελούμενο από πολλά στρώματα πέλμα, όχι μορφοποιημένο με έγχυση, από συνθετική ύλη ειδικά σχεδιασμένη για να απορροφά τους κραδασμούς κατακόρυφων ή πλευρικών κινήσεων και με τεχνικά χαρακτηριστικά, όπως πάτους που περικλείουν ερμητικά αέριο ή υγρό, μηχανικά μέσα τα οποία απορροφούν ή εξουδετερώνουν τους κραδασμούς, ή υλικά όπως πολυμερή χαμηλής πυκνότητας.

<sup>(2)</sup> Εκτός:

- α) των υποδημάτων που έχουν κατασκευαστεί με σκοπό την άσκηση αθλητικής δραστηριότητας και έχουν πέλμα όχι μορφοποιημένο με έγχυση, και τα οποία είναι ή μπορεί να είναι εφοδιασμένα με μυτερά καρφιά, γάντζους, λουριά, ράβδους ή παρόμοιες διατάξεις·
- β) των υποδημάτων που προϋποθέτουν ειδική τεχνολογία: υποδήματα των οποίων η τιμή cif ανά ζεύγος δεν είναι κατώτερη από 9 ευρώ και τα οποία χρησιμοποιούνται για αθλητικές δραστηριότητες, με μονοκόμματο ή αποτελούμενο από πολλά στρώματα πέλμα, όχι μορφοποιημένο με έγχυση, από συνθετική ύλη ειδικά σχεδιασμένη για να απορροφά τους κραδασμούς κατακόρυφων ή πλευρικών κινήσεων και με τεχνικά χαρακτηριστικά, όπως πάτους που περικλείουν ερμητικά αέριο ή υγρό, μηχανικά μέσα τα οποία απορροφούν ή εξουδετερώνουν τους κραδασμούς, ή υλικά όπως πολυμερή χαμηλής πυκνότητας.



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## Μέγιστη ποσότητα που μπορεί να ζητηθεί από κάθε μη παραδοσιακό εισαγωγέα

Περιγραφή του προϊόντος	Κωδικός ΕΣ/ΣΟ	Προκαθορισμένη μέγιστη ποσότητα
Υποδήματα υπαγόμενα στους κωδικούς ΕΣ/ΣΟ	ex 6402 99 <sup>(1)</sup>	5 000 ζεύγη
	6403 51 6403 59	5 000 ζεύγη
	ex 6403 91 <sup>(1)</sup> ex 6403 99 <sup>(1)</sup>	5 000 ζεύγη
	ex 6404 11 <sup>(2)</sup>	5 000 ζεύγη
	6404 19 10	5 000 ζεύγη
Είδη για το σερβίρισμα του τραπέζιου ή την κουζίνα, από πορσελάνη, υπαγόμενα στον κωδικό ΕΣ/ΣΟ	6911 10	5 τόνοι
Επιτραπέζια σκεύη, άλλα είδη οικιακής χρήσης ή οικιακής οικονομίας και είδη υγιεινής ή ευπρεπισμού, από κεραμευτική ύλη, άλλα από εκείνα από πορσελάνη, υπαγόμενα στον κωδικό ΕΣ/ΣΟ	6912 00	5 τόνοι

<sup>(1)</sup> Εξααιρουμένων των υποδημάτων που προϋποθέτουν ειδική τεχνολογία: υποδήματα των οποίων η τιμή cif ανά ζεύγος δεν είναι κατώτερη από 9 ευρώ και τα οποία χρησιμοποιούνται για αθλητικές δραστηριότητες, με μονοκόμματο ή αποτελούμενο από πολλά στρώματα πέλμα, όχι μορφοποιημένο με έγχυση, από συνθετική ύλη ειδικά σχεδιασμένη για να απορροφά τους κραδασμούς κατακόρυφων ή πλευρικών κινήσεων και με τεχνικά χαρακτηριστικά, όπως πάτους που περικλείουν ερμητικώς αέριο ή υγρό, μηχανικά μέσα τα οποία απορροφούν ή εξουδετερώνουν τους κραδασμούς, ή υλικά όπως πολυμερή χαμηλής πυκνότητας.

<sup>(2)</sup> Εκτός:

α) των υποδημάτων που έχουν κατασκευαστεί με σκοπό την άσκηση αθλητικής δραστηριότητας και έχουν πέλμα όχι μορφοποιημένο με έγχυση, και τα οποία είναι ή μπορεί να είναι εφοδιασμένα με μυτερά καρφιά, γάντζους, λουριά, ράβδους ή παρόμοιες διατάξεις·

β) των υποδημάτων που προϋποθέτουν ειδική τεχνολογία: υποδήματα των οποίων η τιμή cif ανά ζεύγος δεν είναι κατώτερη από 9 ευρώ και τα οποία χρησιμοποιούνται για αθλητικές δραστηριότητες, με μονοκόμματο ή αποτελούμενο από πολλά στρώματα πέλμα, όχι μορφοποιημένο με έγχυση, από συνθετική ύλη ειδικά σχεδιασμένη για να απορροφά τους κραδασμούς κατακόρυφων ή πλευρικών κινήσεων και με τεχνικά χαρακτηριστικά, όπως πάτους που περικλείουν ερμητικώς αέριο ή υγρό, μηχανικά μέσα τα οποία απορροφούν ή εξουδετερώνουν τους κραδασμούς, ή υλικά όπως πολυμερή χαμηλής πυκνότητας.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

## Κατάλογος των αρμόδιων εθνικών αρχών στα κράτη μέλη

- |  |   |
|--|---|
| <p>1. BELGIQUE/BELGIË</p> <p><b>Service Public Fédéral Economie, P.M.E., Classes Moyennes &amp; Energie</b><br/>Administration du Potentiel économique<br/>Politiques d'accès aux marchés, Service Licences<br/><b>Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand &amp; Energie</b><br/>Bestuur Economisch Potentieel<br/>Markttoegangsbeleid, Dienst Vergunningen<br/>Generaal Lemanstraat 60, Rue Général-Leman 60<br/>B-1040 Brussel/Bruxelles<br/>Τηλ.: (32-2) 206 58 16<br/>Φαξ: (32-2) 230 83 22/231 14 84</p> | <p>7. IRELAND</p> <p><b>Department of Enterprise, Trade and Employment</b><br/>Licencing Unit, Block C<br/>Earlsfort Centre<br/>Hatch Street<br/>Dublin 2<br/>Ireland<br/>Τηλ.: (353-1) 631 25 41<br/>Φαξ: (353-1) 631 25 62</p>  |
| <p>2. DANMARK</p> <p><b>Erhvervs -og Boligstyrelsen</b><br/>Vejlsovej 29<br/>DK-8600 Silkeborg<br/>Τηλ.: (45) 35 46 64 30<br/>Φαξ: (45) 35 46 64 01</p>  | <p>8. ITALIA</p> <p><b>Ministero Attività Produttive</b><br/>Direzione Generale Politica Commerciale<br/>Div. VII<br/>Viale Boston 25<br/>I-00144 Roma<br/>Τηλ.: 39 06 599 32 489<br/>Φαξ: 39 06 592 55 56</p>  |
| <p>3. DEUTSCHLAND</p> <p><b>Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)</b><br/>Frankfurter Strasse 29-35<br/>D-65760 Eschborn<br/>Τηλ.: (49) 619 69 08-0<br/>Φαξ: (49) 619 69 42 26/(49) 6196 908-800</p>  | <p>9. LUXEMBOURG</p> <p><b>Ministère des affaires étrangères</b><br/>Office des licences<br/>Boîte postale 113<br/>L-2011 Luxembourg<br/>Τηλ.: (352) 22 61 62<br/>Φαξ: (352) 46 61 38</p>   |
| <p>4. ΕΛΛΑΔΑ</p> <p><b>Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας και Οικονομικών</b><br/><b>Γενική Διεύθυνση Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής</b><br/><b>Διεύθυνση Διεθνών Οικονομικών Ροών</b><br/>Κορνάρου 1<br/>GR-Αθήνα 105-63<br/>Τηλ.: (30-210) 328 60 31/328 60 32<br/>Φαξ: (30-210) 328 60 94/328 60 59</p>   | <p>10. NEDERLAND</p> <p><b>Belastingdienst/Douane</b><br/>Engelse Kamp 2<br/>Postbus 30003<br/>NL 9700 R Groningen,<br/>Τηλ.: (31-50) 523 91 11<br/>Φαξ: (31-50) 523 22 10</p>  |
| <p>5. ESPAÑA</p> <p><b>Ministerio de Economía y Hacienda</b><br/>Dirección General de Comercio Exterior<br/>Paseo de la Castellana, 162<br/>E-28046 Madrid<br/>Τηλ.: (34) 913 49 38 94/913 49 37 78<br/>Φαξ: (34) 913 49 38 32/913 49 37 40</p>  | <p>11. ÖSTERREICH</p> <p><b>Bundesministerium für Wirtschaftliche und Arbeit</b><br/><b>Aussenwirtschaftsadministration</b><br/>Abteilung C2/2<br/>Stubenring 1<br/>A-1011 Wien<br/>Τηλ.: (43) 1 711 00 0<br/>Φαξ: (43) 1 711 00 83 86</p>                                    |
| <p>6. FRANCE</p> <p><b>Service des titres du commerce extérieur</b><br/>8, rue de la Tour-des-Dames<br/>F-75436 Paris Cedex 09<br/>Τηλ.: (33-1) 55 07 46 69/95<br/>Φαξ: (33-1) 55 07 48 32/34/35</p>   | <p>12. PORTUGAL</p> <p><b>Ministério das Finanças</b><br/>Direcção-Geral das Alfândegas e dos Impostos Especiais sobre o Consumo, Edifício da Alfândega de Lisboa<br/>Largo do Terreiro do Trigo<br/>P-1100 Lisboa<br/>Τηλ.: (351-21) 881 4263<br/>Φαξ: (351-21) 881 4261</p> |

## 13. SUOMI/FINLAND

**Tullihallitus/Tullstyrelsen**  
Erottajankatu/Skillnadsgatan 2  
FIN-00101 Helsinki/Helsingfors  
Τηλ.: (358-9) 6141  
Φαξ: (358-9) 614 28 52

## 14. SVERIGE

**Kommerskollegium**  
Box 6803  
S-113 86 Stockholm  
Τηλ.: (46-8) 690 48 00  
Φαξ: (46-8) 30 67 59

## 15. UNITED KINGDOM

**Department of Trade and Industry**  
Import Licensing Branch  
Queensway House  
West Precinct  
BillinghamTS23 2NF  
United Kingdom  
Τηλ.: (44-1642) 36 43 33/36 43 34  
Φαξ: (44-1642) 53 35 57

## Κατάλογος των αρμόδιων εθνικών αρχών στα προσχωρούντα κράτη

## 1. KYΠΡΟΣ

**Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού**  
**Τμήμα Εμπορίου**  
Ανδρέα Αραούζου, 6  
Λευκωσία 1421  
Τηλ.: ++357 2 867100  
Φαξ: ++357 2 375120

## 2. CZECH REPUBLIC

**Ministerstvo průmyslu a obchodu**  
**Licenční správa**  
Na Frantisku 32  
110 15 Praha 1  
Τηλ.: (420) 22406 2206  
Φαξ: (420) 22421 2133

## 3. ESTONIA

**Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium**  
Harju 11  
15072 Tallinn  
Estonia  
Τηλ.: (372) 6256 400  
Φαξ: (372) 6313 660

## 4. HUNGARY

**Gazdasági és Közlekedési Minisztérium**  
**Engedélyezési és Közigazgatási Hivatala**  
1024 Budapest Margit krt. 85. Postafiók: 1537  
Budapest  
Pf. 345.  
Τηλ.: 0036(1) 336 7300  
Φαξ: 0036(1) 336 7302

## 5. LATVIA

**Ekonomikas Ministrija**  
Brīvības iela 55  
LV-1519 Rīga  
Τηλ.: 00 371 701 3006  
Φαξ: 00 371 728 0882

## 6. LITHUANIA

**Lietuvos Respublikos ūkio Ministerija**  
Gedimino Ave 38/2  
LT-2600 Vilnius  
Τηλ.: 00 370 5 262 50 30/00 370 5 262 87 50  
Φαξ: 00 370 5 262 39 74

## 7. MALTA

**Ministry for Economic Services**  
**Commerce Division**  
Lascaris  
Valletta CMR02  
Τηλ.: 00 356 21 243 286  
Φαξ: 00 356 21 231 919

## 8. POLAND

**Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej**  
Pl.Trzech Krzyży 3/5  
00-950 Warszawa  
Τηλ.: 0048/22/693 55 53  
Φαξ: 0048/22/693 40 21

## 9. SLOVAKIA

**Ministerstvo Hospodárstva SR**  
Odbor výkonu obchodno-politických opatrení  
Mierová 19  
827 15 Bratislava  
Τηλ.: 00 421 2 434 23 913/00 421 2 485 42 160  
Φαξ: 00 421 2 4342 3919

## 10. SLOVENIA

**Ministrstvo za gospodarstvo**  
**Področje ekonomskih odnosov s tujino**  
Kotnikova 5  
1000 Ljubljana  
Τηλ.: +386(0)1/478 3600  
Φαξ: +386(0)1/478 3611

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2045/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 20ής Νοεμβρίου 2003**

**για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1509/2003 όσον αφορά την ποσότητα που καλύπτεται από τη διαρκή δημοπρασία για την επαναπώληση στην εσωτερική αγορά κριθής που έχει στην κατοχή του ο γερμανικός οργανισμός παρέμβασης**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα των σιτηρών <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1509/2003 της Επιτροπής <sup>(2)</sup> προκήρυξε διαρκή δημοπρασία για την επαναπώληση στην εσωτερική αγορά 82 500 τόνων κριθής που έχει στην κατοχή του ο γερμανικός οργανισμός παρέμβασης.
- (2) Στην παρούσα κατάσταση της αγοράς, κρίνεται σκόπιμο να αυξηθούν κατά 136 000 τόνους οι ποσότητες κριθής του γερμανικού οργανισμού παρέμβασης οι οποίες προσφέρονται προς πώληση στην εσωτερική αγορά της Κοινότητας.
- (3) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1509/2003 τροποποιείται ως εξής:

1. Ο τίτλος αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:  
«Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1509/2003 της Επιτροπής, της 27ης Αυγούστου 2003, σχετικά με την προκήρυξη διαρκούς δημοπρασίας για την επαναπώληση στην κοινοτική αγορά κριθής που έχει στην κατοχή του ο γερμανικός οργανισμός παρέμβασης».
2. Στο άρθρο 1 παράγραφος 1, η ποσότητα «82 500 τόνοι» αντικαθίσταται από την ποσότητα «136 000 τόνοι».
3. Το παράρτημα I αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.
4. Στον τίτλο του παραρτήματος II η ποσότητα «82 500 τόνοι» αντικαθίσταται από την ποσότητα «136 000 τόνοι».

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Νοεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1104/2003 (ΕΕ L 158 της 27.6.2003, σ. 1).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 217 της 29.8.2003, σ. 8.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

(τόνοι)

Τόπος αποδεματοποίησης	Ποσότητα
Schleswig-Holstein/Hamburg/Niedersachsen/Bremen/Mecklenburg-Vorpommern	69 500
Nordrhein-Westfalen/Hessen/Rheinland-Pfalz/Saarland/Baden-Württemberg/Bayern	21 500
Berlin/Brandenburg/Sachsen-Anhalt/Sachsen/Thüringen	45 000»

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2046/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 20ής Νοεμβρίου 2003**

**για καθορισμό των ποσοστών των επιστροφών που εφαρμόζονται σε ορισμένα προϊόντα των τομέων των σιτηρών και της όρυζας που εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα Ι της συνθήκης**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργανώσεως αγοράς της όρυζας <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 411/2002 της Επιτροπής <sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 και το άρθρο 13 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, η διαφορά μεταξύ των τιμών στην παγκόσμια αγορά των προϊόντων που προβλέπονται στο άρθρο 1 καθενός από τους δύο αυτούς κανονισμούς και των τιμών στην Κοινότητα μπορεί να καλυφθεί από επιστροφή κατά την εξαγωγή.
- (2) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 της Επιτροπής, της 13ης Ιουλίου 2000, περί θέσεως, για ορισμένα γεωργικά προϊόντα που εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων τα οποία δεν υπάγονται στο παράρτημα Ι της συνθήκης, των κοινών λεπτομερειών εφαρμογής των σχετικών με την παροχή των επιστροφών κατά την εξαγωγή και των κριτηρίων καθορισμού του ποσού τους <sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 740/2003 <sup>(6)</sup>, έχει εξειδικεύσει εκείνα τα προϊόντα για τα οποία συντρέχει λόγος να καθορισθεί ποσοστό επιστροφής, που εφαρμόζεται κατά την εξαγωγή τους υπό μορφή εμπορευμάτων τα οποία κατονομάζονται, κατά την περίπτωση, στο παράρτημα Β του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 ή στο παράρτημα Β του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95.
- (3) Σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000, το ποσοστό της επιστροφής ανά 100 χιλιόγραμμα καθενός από τα προϊόντα βάσει πρέπει να καθορισθεί για κάθε μήνα.
- (4) Οι δεσμεύσεις που αναλαμβάνονται σχετικά με τις επιστροφές που μπορούν να χορηγούνται κατά την εξαγωγή γεωργικών προϊόντων ενσωματωμένων σε εμπορεύματα μη υπαγόμενα στο παράρτημα Ι της συνθήκης ενδέχεται να απειληθούν από τον προκαθορισμό υψηλών ποσών επιστροφής. Σκόπιμο είναι, συνεπώς, να λαμβάνονται σε τέτοιες περιπτώσεις μέτρα διαφύλαξης χωρίς ωστόσο να εμποδίζεται η σύναψη μακροπρόθεσμων συμβάσεων. Ο καθορισμός ενός ειδικού ποσού επιστροφής για τον προκαθορισμό επιστροφών είναι ένα μέτρο που επιτρέπει την επίτευξη των διαφορών αυτών στόχων.

- (5) Ύστερα από το διακανονισμό ανάμεσα στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής σχετικά με τις εξαγωγές ζυμαρικών από την Κοινότητα στις Ηνωμένες Πολιτείες, που εγκρίθηκε με την απόφαση 87/482/ΕΟΚ του Συμβουλίου <sup>(7)</sup>, είναι αναγκαίο να διαφοροποιηθούν οι επιστροφές για τα εμπορεύματα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 1902 11 00 και 1902 19 ανάλογα με τον προορισμό τους.
- (6) Σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφοι 3 και 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000, είναι σκόπιμο να καθορίζεται μειωμένο ύψος επιστροφής κατά την εξαγωγή, με συνεκτίμηση του ποσού της επιστροφής κατά την παραγωγή που εφαρμόζεται, δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1722/93 της Επιτροπής <sup>(8)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1786/2001 <sup>(9)</sup>, για το βασικό προϊόν το οποίο χρησιμοποιήθηκε, και που ισχύει για το χρονικό διάστημα κατά το οποίο θεωρείται ότι παρήχθησαν τα εμπορεύματα.
- (7) Τα αλκοολούχα ποτά θεωρείται ότι επηρεάζονται λιγότερο από τις τιμές των δημητριακών που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή τους. Εντούτοις, το πρωτόκολλο 19 της συνθήκης για την προσχώρηση του Ηνωμένου Βασιλείου, της Ιρλανδίας και της Δανίας ορίζει ότι πρέπει να θεσπιστούν τα απαραίτητα μέτρα ώστε να διευκολυνθεί η χρησιμοποίηση των κοινοτικών δημητριακών για την παραγωγή αλκοολούχων ποτών που έχουν ως βάση τα δημητριακά. Ως εκ τούτου, κρίνεται σκόπιμο να εναποσαρμωστεί το ύψος της επιστροφής που εφαρμόζεται για τα δημητριακά τα οποία εξάγονται υπό τη μορφή αλκοολούχων ποτών.
- (8) Σύμφωνα με τους κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 1039/2003 του Συμβουλίου, της 2ας Ιουνίου 2003, για τη θέσπιση αυτόνομων και μεταβατικών μέτρων όσον αφορά την εισαγωγή ορισμένων μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων καταγωγής Εσθονίας και την εξαγωγή ορισμένων γεωργικών προϊόντων στην Εσθονία <sup>(10)</sup>, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1086/2003 του Συμβουλίου, της 18ης Ιουνίου 2003, για τη θέσπιση αυτόνομων και μεταβατικών μέτρων όσον αφορά την εισαγωγή ορισμένων μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων καταγωγής Σλοβενίας και την εξαγωγή ορισμένων μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων στη Σλοβενία <sup>(11)</sup>, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1087/2003 του Συμβουλίου, της 18ης Ιουνίου 2003, για τη θέσπιση αυτόνομων και μεταβατικών μέτρων όσον αφορά την εισαγωγή ορισμένων μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων καταγωγής Λετονίας και την εξαγωγή ορισμένων γεωργικών μεταποιημένων προϊόντων στη Λετονία <sup>(12)</sup>, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1088/2003 του Συμβουλίου, 18ης Ιουνίου 2003, για τη θέσπιση αυτόνομων και μεταβατικών μέτρων όσον αφορά την εισαγωγή ορισμένων μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων καταγωγής Λιθουανίας και την εξαγωγή ορισμένων μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων στη Λιθουανία <sup>(13)</sup>, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1089/2003 του Συμβουλίου, 18ης Ιουνίου 2003, για τη θέσπιση αυτόνο-

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 270 της 21.10.2003, σ. 78.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 329 της 30.12.1995, σ. 18.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 62 της 5.3.2002, σ. 27.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 117 της 15.7.2000, σ. 1.

<sup>(6)</sup> ΕΕ L 106 της 29.4.2003, σ. 12.

<sup>(7)</sup> ΕΕ L 275 της 29.9.1987, σ. 36.

<sup>(8)</sup> ΕΕ L 159 της 1.7.1993, σ. 112.

<sup>(9)</sup> ΕΕ L 242 της 12.9.2001, σ. 3.

<sup>(10)</sup> ΕΕ L 151 της 19.6.2003, σ. 1.

<sup>(11)</sup> ΕΕ L 163 της 1.7.2003, σ. 1.

<sup>(12)</sup> ΕΕ L 163 της 1.7.2003, σ. 19.

<sup>(13)</sup> ΕΕ L 163 της 1.7.2003, σ. 38.

μων και μεταβατικών μέτρων όσον αφορά την εισαγωγή ορισμένων μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων καταγωγής Σλοβακίας και την εξαγωγή ορισμένων μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων στη Σλοβακία <sup>(1)</sup> και τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1090/2003 του Συμβουλίου, της 18ης Ιουνίου 2003, για την θέσπιση αυτόνομων και μεταβατικών μέτρων σχετικά με την εισαγωγή ορισμένων μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων καταγωγής Τσεχικής Δημοκρατίας και την εξαγωγή ορισμένων μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων στην Τσεχική Δημοκρατία <sup>(2)</sup>, που αρχίζουν να ισχύουν την 1η Ιουλίου 2003, τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα που δεν απαριθμούνται στο παράρτημα Ι της συνθήκης τα οποία εξάγονται στην Εσθονία, Σλοβενία, Λετονία, Λιθουανία, Σλοβακική Δημοκρατία ή Τσεχική Δημοκρατία, δεν τυγχάνουν επιστροφής κατά την εξαγωγή.

- (9) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 999/2003 του Συμβουλίου, της 2ας Ιουνίου 2003, για τη θέσπιση αυτόνομων και μεταβατικών μέτρων όσον αφορά την εισαγωγή ορισμένων μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων καταγωγής Ουγγαρίας και την εξαγωγή ορισμένων μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων στην Ουγγαρία <sup>(3)</sup>, που αρχίζει να ισχύει την 1η Ιουλίου 2003, τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού αυτού και εξάγονται στην Ουγγαρία δεν τυγχάνουν επιστροφής κατά την εξαγωγή.
- (10) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1890/2003 του Συμβουλίου, της 27ης Οκτωβρίου 2003, για τη θέσπιση αυτόνομων και μεταβατικών μέτρων όσον αφορά την εισαγωγή ορισμένων μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων καταγωγής

Μάλτας και την εξαγωγή ορισμένων μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων στη Μάλτα <sup>(4)</sup>, που αρχίζει να ισχύει από 1ης Νοεμβρίου 2003, τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα που δεν περιλαμβάνονται στο παράρτημα Ι της συνθήκης και εξάγονται στη Μάλτα δεν τυγχάνουν επιστροφής κατά την εξαγωγή.

- (11) Είναι αναγκαίο να συνεχισθεί η διασφάλιση μιας αυστηρής διαχείρισης, λαμβάνοντας υπόψη, αφενός, τις προβλεπόμενες δαπάνες και, αφετέρου, τον διαθέσιμο προϋπολογισμό.
- (12) Η επιτροπή διαχείρισης σιτηρών δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρος της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

#### Άρθρο 1

Τα ποσοστά επιστροφών που εφαρμόζονται στα προϊόντα βάσει που εμφανίζονται στο παράρτημα Α του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 και στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 ή στο άρθρο 1 παράγραφος 1 του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, τα οποία εξάγονται υπό μορφή προϊόντων που κατονομάζονται αντίστοιχα στο παράρτημα Β του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 ή στο παράρτημα Β του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, καθορίζονται όπως υποδεικνύεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

#### Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 21 Νοεμβρίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Νοεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή  
Erkki LIIKANEN  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 163 της 1.7.2003, σ. 56.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 163 της 1.7.2003, σ. 73.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 146 της 13.6.2003, σ. 10.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 278 της 29.10.2003, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## Ποσοστά των επιστροφών που εφαρμόζονται από την 20ή Νοεμβρίου 2003 σε ορισμένα προϊόντα των τομέων των σιτηρών και της όρυζας που εξαγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα Ι της συνθήκης

(EUR/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων <sup>(1)</sup>	Ποσοστά επιστροφών ανά 100 kg των προϊόντων βάσει <sup>(2)</sup>	
		Σε περιπτώσεις προκαθορισμού	Λοιπές
1001 10 00	Σιτάρι σκληρό: – Σε περίπτωση εξαγωγής προϊόντων των κωδικών ΣΟ 1902 11 και 1902 19, προς τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής – Για τις υπόλοιπες περιπτώσεις	—	—
1001 90 99	Σιτάρι μαλακό και σιμιγδάλι: – Σε περίπτωση εξαγωγής προϊόντων των κωδικών ΣΟ 1902 11 και 1902 19, προς τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής – Για τις υπόλοιπες περιπτώσεις: – – Σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 4 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 <sup>(3)</sup> – – Σε περίπτωση εξαγωγής εμπορευμάτων που υπάγονται στο υποκεφάλαιο 2208 <sup>(4)</sup> – – Για τις υπόλοιπες περιπτώσεις	— — — —	— — — —
1002 00 00	Σίκαλη	—	—
1003 00 90	Κριθάρι – Σε περίπτωση εξαγωγής εμπορευμάτων που υπάγονται στο υποκεφάλαιο 2208 <sup>(4)</sup> – Για τις υπόλοιπες περιπτώσεις	— —	— —
1004 00 00	Βρώμη	—	—
1005 90 00	Καλαμπόκι που χρησιμοποιήθηκε σε μορφή: – Αμύλων: – – Σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 4 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 <sup>(3)</sup> – – Σε περίπτωση εξαγωγής εμπορευμάτων που υπάγονται στο υποκεφάλαιο 2208 <sup>(4)</sup> – – Για τις υπόλοιπες περιπτώσεις – γλυκόζη, και σιροπιού γλυκόζης, μαλτοδεξτρίνης και σιροπιού μαλτοδεξτρίνης των κωδικών 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 30 91, 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50, 1702 90 75, 1702 90 79, 2106 90 55 <sup>(5)</sup> : – – Σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 4 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 <sup>(3)</sup> – – Σε περίπτωση εξαγωγής εμπορευμάτων που υπάγονται στο υποκεφάλαιο 2208 <sup>(4)</sup> – – Για τις υπόλοιπες περιπτώσεις – Σε περίπτωση εξαγωγής εμπορευμάτων που υπάγονται στο υποκεφάλαιο 2208 <sup>(4)</sup> – Άλλες μορφές (και ως έχει) Αμυλο γεωμήλων του κωδικού ΣΟ 1108 13 00 εξομοιώνονται μ' ένα προϊόν το οποίο προέρχεται από τη μεταποίηση του αραβοσίτου: – Σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 4 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 <sup>(3)</sup> – – Σε περίπτωση εξαγωγής εμπορευμάτων που υπάγονται στο υποκεφάλαιο 2208 <sup>(4)</sup> – Για τις υπόλοιπες περιπτώσεις	2,675 — 2,675  2,006 — 2,006 — 2,675  2,675 — 2,675	2,675 — 2,675  2,006 — 2,006 — 2,675  2,675 — 2,675



(EUR/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων <sup>(1)</sup>	Ποσοστά επιστροφών ανά 100 kg των προϊόντων βάσεως <sup>(2)</sup>	
		Σε περιπτώσεις προκαθορισμού	Λοιπές
ex 1006 30	Ρύζι λευκασμένο: – Σε στρογγυλούς κόκκους – Σε μέτριους κόκκους – Σε μακρείς κόκκους	13,600 13,600 13,600	13,600 13,600 13,600
1006 40 00	Ρύζι σε θραύσματα	3,300	3,300
1007 00 90	Σόργο σε κόκκους πλην υβριδίου που προορίζεται για σπορά	—	—

<sup>(1)</sup> Όσον αφορά τα γεωργικά προϊόντα που προέρχονται από τη μεταποίηση του βασικού προϊόντος ή/και εκείνα τα οποία εξομοιούνται προς αυτά, εφαρμόζονται οι συντελεστές που παρατίθενται στο παράρτημα Ε του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 της Επιτροπής (ΕΕ L 177 της 15.7.2000 σ. 1).

<sup>(2)</sup> Από την 1η Ιουλίου 2003 τα ποσοστά αυτά δεν εφαρμόζονται για τις εξαγωγές εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα Ι της συνθήκης προς την Τσεχική Δημοκρατία, την Εσθονία, τη Λετονία, τη Λιθουανία, τη Σλοβενία ή τη Σλοβακική Δημοκρατία και για τα εμπορεύματα εκείνα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 999/2003 όταν εξάγονται στην Ουγγαρία. Από 1ης Νοεμβρίου 2003 τα ποσοστά αυτά δεν εφαρμόζονται για τα εμπορεύματα που δεν υπάγονται στο παράρτημα Ι της συνθήκης όταν αυτά εξάγονται στη Μάλτα.

<sup>(3)</sup> Το εν λόγω εμπόρευμα υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 3505 10 50.

<sup>(4)</sup> Εμπορεύματα που περιλαμβάνονται στο παράρτημα Β του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου ή αναφέρονται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2825/93.

<sup>(5)</sup> Όσον αφορά τα σιρόπια που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 1702 30 99, 1702 40 90 και 1702 60 90 τα οποία έχουν κατασκευαστεί από μείγματα των σιροπιών γλυκόζης και φρουκτόζης δίνει δικαίωμα επιστροφής κατά την εξαγωγή.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2047/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 20ής Νοεμβρίου 2003**  
**για καθορισμό της τιμής της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου βαμβάκιού**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

το πρωτόκολλο αριθ. 4 όσον αφορά το βαμβάκι, που επισυνάπτεται στην πράξη προσχώρησης της Ελλάδας, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1050/2001 του Συμβουλίου<sup>(1)</sup>,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1051/2001 του Συμβουλίου, της 22ας Μαΐου 2001, για ενίσχυση στην παραγωγή για το βαμβάκι<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1051/2001, καθορίζεται περιοδικά η τιμή της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου βαμβάκιού, επί τη βάση της τιμής της παγκόσμιας αγοράς που έχει διαπιστωθεί για το εκκοκκισμένο βαμβάκι και λαμβάνοντας υπόψη την ιστορική σχέση μεταξύ της τιμής που έχει διαπιστωθεί για το εκκοκκισμένο βαμβάκι και της τιμής που υπολογίζεται για το μη εκκοκκισμένο. Αυτή η ιστορική σχέση ορίζεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1591/2001 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1486/2002 της 2ας Αυγούστου 2001<sup>(4)</sup>, περί λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος ενίσχυσης για το βαμβάκι. Στην περίπτωση που η τιμή της παγκόσμιας αγοράς δεν είναι δυνατόν να προσδιοριστεί μ' αυτόν τον τρόπο, η τιμή αυτή καθορίζεται επί τη βάση της τελευταίας προσδιορισμένης τιμής.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1051/2001, η τιμή της παγκόσμιας αγοράς του εκκοκκισμένου βαμβάκιού προσδιορίζεται για ένα προϊόν το οποίο ανταποκρίνεται σε ορισμένα χαρακτηριστικά και λαμβάνοντας

υπόψη τις ευνοϊκότερες προσφορές και τιμές στην παγκόσμια αγορά μεταξύ αυτών που θεωρούνται ως αντιπροσωπευτικές της πραγματικής τάσης της αγοράς. Για να πραγματοποιηθεί αυτός ο προσδιορισμός, καθορίζεται ένας μέσος όρος των προσφορών και των τιμών που έχουν διαπιστωθεί σε ένα ή περισσότερα ευρωπαϊκά χρηματιστήρια για ένα προϊόν cif για ένα λιμάνι της Κοινότητας και το οποίο προέρχεται από διάφορες χώρες προμήθειας οι οποίες θεωρούνται ότι είναι οι αντιπροσωπευτικότερες για το διεθνές εμπόριο. Εντούτοις, προβλέπονται προσαρμογές αυτών των κριτηρίων για τον προσδιορισμό της τιμής της παγκόσμιας αγοράς του εκκοκκισμένου βαμβάκιού, έτσι ώστε να λαμβάνονται υπόψη διαφορές οι οποίες αιτιολογούνται από την ποιότητα του παραδιδόμενου προϊόντος ή από τη φύση των προσφορών και των τιμών. Οι προσαρμογές αυτές προβλέπονται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1591/2001.

- (3) Η εφαρμογή των προαναφερομένων κριτηρίων οδηγεί στον καθορισμό της τιμής της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου βαμβάκιού στο επίπεδο το οποίο περιγράφεται στη συνέχεια του παρόντος κειμένου,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Η τιμή της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου βαμβάκιού, όπως προβλέπεται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1051/2001, καθορίζεται σε 35,072 EUR/100 kg.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 21 Νοεμβρίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Νοεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή  
 J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
 Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 148 της 1.6.2001, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 148 της 1.6.2001, σ. 3.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 210 της 3.8.2001, σ. 10.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 223 της 20.8.2002, σ. 3.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2048/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 20ής Νοεμβρίου 2003****για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1104/2003 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς της όρυζας <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 411/2002 της Επιτροπής <sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 και το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, η διαφορά μεταξύ των τιμών στη διεθνή αγορά των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 των κανονισμών αυτών και των τιμών των προϊόντων αυτών στην Κοινότητα είναι δυνατόν να καλύπτεται από μια επιστροφή κατά την εξαγωγή.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 οι επιστροφές καθορίζονται αφού ληφθούν υπόψη αφενός η κατάσταση και οι προοπτικές εξέλιξης των διαθέσιμων ποσοτήτων των σιτηρών, της όρυζας και των θραυσμάτων της, καθώς και οι τιμές τους στην αγορά της Κοινότητας, και αφετέρου οι τιμές των σιτηρών, της όρυζας, των θραυσμάτων της και των προϊόντων του τομέα των σιτηρών στη διεθνή αγορά. Κατά τα ίδια αυτά άρθρα έχει επίσης σημασία να εξασφαλισθεί στις αγορές των σιτηρών και της όρυζας ισορροπία και κανονική εξέλιξη των τιμών και των συναλλαγών και επιπλέον να ληφθεί υπόψη η οικονομική πλευρά των σχεδιαζόμενων εξαγωγών και η ανάγκη για αποφυγή διαταραχών στην αγορά της Κοινότητας.
- (3) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1518/95 της Επιτροπής <sup>(5)</sup> σχετικά με το καθεστώς της εισαγωγής και εξαγωγής μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2993/95 <sup>(6)</sup>, όριζει, στο άρθρο 4, τα ειδικά κριτήρια τα οποία πρέπει να ληφθούν υπόψη κατά τον υπολογισμό της επιστροφής για τα προϊόντα αυτά.
- (4) Πρέπει να κλιμακωθεί η επιστροφή που παρέχεται σε ορισμένα μεταποιημένα προϊόντα σε συνάρτηση, ανάλογα με τα προϊόντα, με την περιεκτικότητά τους σε τέφρες, σε

ακατέργαστη κυτταρίνη, σε λευκώματα, σε λιπαρές ουσίες ή σε άμυλο, η περιεκτικότητα δε αυτή είναι ειδικά αντιπροσωπευτική για την ποσότητα του προϊόντος βάσεως που ενσωματώνεται πράγματι στο μεταποιημένο προϊόν.

- (5) Για τις ρίζες μανιόκας και άλλες ρίζες και κονδύλους, καθώς και για τα άλευρα αυτών, η οικονομική πλευρά των εξαγωγών που θα μπορούσαν να σχεδιασθούν, αφού ληφθούν ιδιαίτερα υπόψη η φύση και η προέλευση των προϊόντων αυτών, δεν καθιστά προς το παρόν αναγκαίο τον καθορισμό μιας επιστροφής κατά την εξαγωγή. Για ορισμένα μεταποιημένα προϊόντα με βάση τα σιτηρά η ασημαντή συμμετοχή της Κοινότητας στο διεθνές εμπόριο δεν καθιστά προς το παρόν αναγκαίο τον καθορισμό μιας επιστροφής κατά την εξαγωγή.
- (6) Η κατάσταση της διεθνούς αγοράς ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών είναι δυνατόν να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση της επιστροφής για ορισμένα προϊόντα ανάλογα με τον προορισμό τους.
- (7) Η επιστροφή πρέπει να καθορίζεται μία φορά το μήνα· ότι είναι δυνατόν να τροποποιείται ενδιάμεσα.
- (8) Ορισμένα μεταποιημένα προϊόντα με βάση τον αραβόσιτο είναι δυνατόν να υποστούν θερμική επεξεργασία από την οποία υπάρχει κίνδυνος να οδηγηθούμε στην χορήγηση επιστροφής που δεν αντιστοιχεί στην ποιότητα του προϊόντος. Πρέπει να προσδιοριστεί ότι τα προϊόντα αυτά, τα οποία περιέχουν προζελατινοποιημένο άμυλο δεν δύναται να επωφεληθούν των επιστροφών κατά την εξαγωγή.
- (9) Η επιτροπή διαχείρισης σιτηρών δεν διατύπωσε γνώμη στην προδεσμία που όρισε ο πρόεδρος της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 και στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 και υπάγονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1518/95 καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 21 Νοεμβρίου 2003.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 158 της 27.6.2003, σ. 1.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 329 της 30.12.1995, σ. 18.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 62 της 5.3.2002, σ. 27.<sup>(5)</sup> ΕΕ L 147 της 30.6.1995, σ. 55.<sup>(6)</sup> ΕΕ L 312 της 23.12.1995, σ. 25.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Νοεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

---

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 20ής Νοεμβρίου/Οκτωβρίου 2003, για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Επιστροφή	Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Επιστροφή
1102 20 10 9200 <sup>(1)</sup>	C11	EUR/t	37,45	1104 23 10 9300	C14	EUR/t	30,76
1102 20 10 9400 <sup>(1)</sup>	C11	EUR/t	32,10	1104 29 11 9000	C13	EUR/t	0,00
1102 20 90 9200 <sup>(1)</sup>	C11	EUR/t	32,10	1104 29 51 9000	C13	EUR/t	0,00
1102 90 10 9100	C17	EUR/t	0,00	1104 29 55 9000	C13	EUR/t	0,00
1102 90 10 9900	C17	EUR/t	0,00	1104 30 10 9000	C13	EUR/t	0,00
1102 90 30 9100	C18	EUR/t	0,00	1104 30 90 9000	C14	EUR/t	6,69
1103 19 40 9100	C16	EUR/t	0,00	1107 10 11 9000	C21	EUR/t	0,00
1103 13 10 9100 <sup>(1)</sup>	C19	EUR/t	48,15	1107 10 91 9000	C21	EUR/t	0,00
1103 13 10 9300 <sup>(1)</sup>	C19	EUR/t	37,45	1108 11 00 9200	C10	EUR/t	0,00
1103 13 10 9500 <sup>(1)</sup>	C19	EUR/t	32,10	1108 11 00 9300	C10	EUR/t	0,00
1103 13 90 9100 <sup>(1)</sup>	C14	EUR/t	32,10	1108 12 00 9200	C10	EUR/t	42,80
1103 19 10 9000	C16	EUR/t	0,00	1108 12 00 9300	C10	EUR/t	42,80
1103 19 30 9100	C14	EUR/t	0,00	1108 13 00 9200	C10	EUR/t	42,80
1103 20 60 9000	C20	EUR/t	0,00	1108 13 00 9300	C10	EUR/t	42,80
1103 20 20 9000	C17	EUR/t	0,00	1108 19 10 9200	C10	EUR/t	50,16
1104 19 69 9100	C14	EUR/t	0,00	1108 19 10 9300	C10	EUR/t	50,16
1104 12 90 9100	C13	EUR/t	0,00	1109 00 00 9100	C10	EUR/t	0,00
1104 12 90 9300	C13	EUR/t	0,00	1702 30 51 9000 <sup>(2)</sup>	C10	EUR/t	41,93
1104 19 10 9000	C13	EUR/t	0,00	1702 30 59 9000 <sup>(2)</sup>	C10	EUR/t	32,10
1104 19 50 9110	C14	EUR/t	42,80	1702 30 91 9000	C10	EUR/t	41,93
1104 19 50 9130	C14	EUR/t	34,78	1702 30 99 9000	C10	EUR/t	32,10
1104 29 01 9100	C14	EUR/t	0,00	1702 40 90 9000	C10	EUR/t	32,10
1104 29 03 9100	C14	EUR/t	0,00	1702 90 50 9100	C10	EUR/t	41,93
1104 29 05 9100	C14	EUR/t	0,00	1702 90 50 9900	C10	EUR/t	32,10
1104 29 05 9300	C14	EUR/t	0,00	1702 90 75 9000	C10	EUR/t	43,94
1104 22 20 9100	C13	EUR/t	0,00	1702 90 79 9000	C10	EUR/t	30,50
1104 22 30 9100	C13	EUR/t	0,00	2106 90 55 9000	C10	EUR/t	32,10
1104 23 10 9100	C14	EUR/t	40,13				

<sup>(1)</sup> Δεν χορηγείται καμία επιστροφή στα προϊόντα που έχουν υποστεί θερμική επεξεργασία η οποία συνεπάγεται προξελαινοποίηση του αμύλου.

<sup>(2)</sup> Οι επιστροφές χορηγούνται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2730/75 του Συμβουλίου (ΕΕ L 281 της 1.11.1975, σ. 20), όπως τροποποιήθηκε.

NB: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α» ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1), όπως έχει τροποποιηθεί.

Οι αριθμητικοί κωδικοί των προορισμών ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1779/2002 (ΕΕ L 269 της 5.10.2002, σ. 6).

Οι λοιποί προορισμοί ορίζονται ως εξής:

C10 Όλοι οι προορισμοί, εκτός από την Εσθονία.

C11 Όλοι οι προορισμοί, εκτός από την Εσθονία, την Ουγγαρία, την Πολωνία και τη Σλοβενία.

C12 Όλοι οι προορισμοί, εκτός από την Εσθονία, την Ουγγαρία, τη Λετονία και την Πολωνία.

C13 Όλοι οι προορισμοί, εκτός από την Εσθονία, την Ουγγαρία και τη Λιθουανία.

C14 Όλοι οι προορισμοί, εκτός από την Εσθονία και την Ουγγαρία.

C15 Όλοι οι προορισμοί, εκτός από την Εσθονία, την Ουγγαρία, τη Λετονία, τη Λιθουανία και την Πολωνία.

C16 Όλοι οι προορισμοί, εκτός από την Εσθονία, την Ουγγαρία, τη Λετονία και την Λιθουανία.

C17 Όλοι οι προορισμοί, εκτός από την Βουλγαρία, την Εσθονία, την Ουγγαρία, την Πολωνία και τη Σλοβενία.

C18 Όλοι οι προορισμοί, εκτός από την Βουλγαρία, την Εσθονία, την Ουγγαρία, τη Λετονία, τη Λιθουανία, την Πολωνία και τη Σλοβενία.

C19 Όλοι οι προορισμοί, εκτός από την Εσθονία, την Ουγγαρία και τη Σλοβενία.

C20 Όλοι οι προορισμοί, εκτός από την Εσθονία, την Ουγγαρία, τη Λετονία, τη Λιθουανία και την Ρουμανία.

C21 Όλοι οι προορισμοί, εκτός από την Βουλγαρία, την Εσθονία, την Ουγγαρία, τη Λιθουανία, τη Ρουμανία και την Σλοβενία.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2049/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 20ής Νοεμβρίου 2003**

**που τροποποιεί για εικοστή πέμπτη φορά τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 881/2002 του Συμβουλίου για την επιβολή συγκεκριμένων περιοριστικών μέτρων κατά ορισμένων προσώπων και οντοτήτων που συνδέονται με τον Οσάμα Μπιν Λάντεν, το δίκτυο της Αλ Κάιντα και τους Ταλιμπάν και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 467/2001 του Συμβουλίου**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 881/2002 του Συμβουλίου, της 27ης Μαΐου 2002, για την επιβολή συγκεκριμένων περιοριστικών μέτρων κατά ορισμένων προσώπων και οντοτήτων που συνδέονται με τον Οσάμα Μπιν Λάντεν, το δίκτυο της Αλ Κάιντα και τους Ταλιμπάν και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 467/2001 για την απαγόρευση της εξαγωγής ορισμένων αγαθών και υπηρεσιών στο Αφγανιστάν, την ενίσχυση της απαγόρευσης πτήσεων και την παράταση της δέσμευσης κεφαλαίων και άλλων οικονομικών πόρων όσον αφορά τους Ταλιμπάν του Αφγανιστάν<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1991/2003 της Επιτροπής<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 1 πρώτη περίπτωση,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 881/2002 απαριθμεί τα πρόσωπα, τις ομάδες και τις οντότητες που αφορά η βάση του εν λόγω κανονισμού δέσμευση κεφαλαίων και οικονομικών πόρων.

- (2) Στις 11 και 12 Νοεμβρίου 2003, η επιτροπή κυρώσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών αποφάσισε να τροποποιήσει τον κατάλογο προσώπων, ομάδων και οντοτήτων που θα πρέπει να αφορά η δέσμευση κεφαλαίων και οικονομικών πόρων. Συνεπώς, το παράρτημα Ι πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως.
- (3) Για να είναι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό αποτελεσματικά, ο παρών κανονισμός πρέπει να τεθεί σε ισχύ αμέσως,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Το παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 881/2002 τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Νοεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή  
Christopher PATTEN  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 139 της 29.5.2002, σ. 9.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 295 της 13.11.2003, σ. 81.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Το παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 881/2002 τροποποιείται ως εξής:

1. Η ακόλουθη καταχώριση προστίθεται στον κατάλογο υπό τον τίτλο «Νομικά πρόσωπα, ομάδες και οντότητες»:  
DJAMAT HOUMAT DAAWA SALAFIA [γνωστός και ως α) DHDS, β) El-Ahouel].
2. Οι ακόλουθες καταχωρίσεις προστίθενται στον κατάλογο υπό τον τίτλο «Φυσικά πρόσωπα»:
  - α) Faraj Farj Hassan AL SAADI, Viale Bligny 42, Μιλάνο, Ιταλία. Τόπος γεννήσεως: Λιβύη. Ημερομηνία γεννήσεως: 28 Νοεμβρίου 1980 [γνωστός και ως α) MOHAMED ABDULLA IMAD. Τόπος γεννήσεως: Gaza. Ημερομηνία γεννήσεως: 28 Νοεμβρίου 1980· β) MUHAMAD ABDULLAH IMAD. Τόπος γεννήσεως: Ιορδανία. Ημερομηνία γεννήσεως: 28 Νοεμβρίου 1980· γ) IMAD MOUHAMED ABDELLAH. Τόπος γεννήσεως: Παλαιστίνη. Ημερομηνία γεννήσεως: 28 Νοεμβρίου 1980· δ) HAMZA «ο ΛΙΒΥΟΣ»].
  - β) Mokhtar BELMOKHTAR. Τόπος γεννήσεως: Ghardaia. Ημερομηνία γεννήσεως: 1 Ιουνίου 1972. Άλλες πληροφορίες: Γιος του Mohamed και της Zohra Chemkha.
  - γ) Cherif Said BEN ABDELHAKIM [γνωστός και ως α) DJALLAL· β) YUCEF· γ) ABOU SALMAN], Corso Lodi 59, Μιλάνο, Ιταλία. Τόπος γεννήσεως: Menzel Temine (Τυνησία). Ημερομηνία γεννήσεως: 25 Ιανουαρίου 1970.
  - δ) Zarkaoui Imed BEN MEKKI (γνωστός και ως ZARGA or NADRA), Via Col. Aprosio 588, Vallecrosia (IM), Ιταλία. Τόπος γεννήσεως: Τύνιδα (Τυνησία). Ημερομηνία γεννήσεως: 15 Ιανουαρίου 1973. Άλλες πληροφορίες: Το Δικαστήριο του Μιλάνου διέταξε τη θέση του υπό κράτηση, 30.9.2002, 36601/2001 R.G.N.R. — 7464/2001 R.G.GIP.
  - ε) Hamraoui Kamel BENN MOULDI (γνωστός και ως KAMEL ή KIMO), Via Bertesi 27, Κρεμόνα, Ιταλία ή Via Plebiscito 3, Κρεμόνα, Ιταλία. Τόπος γεννήσεως: Beja (Τυνησία). Ημερομηνία γεννήσεως: 21 Οκτωβρίου 1977.
  - στ) Maxamed Cabdullaah CIISE, Via Quaranta (τζαμί), Μιλάνο, Ιταλία. Τόπος γεννήσεως: Σομαλία. Ημερομηνία γεννήσεως: 8 Οκτωβρίου 1974.
  - ζ) Radi Abd El Samie Abou El Yazid EL AYASHI, (γνωστός και ως MERA'I), Via Cilea 40, Μιλάνο, Ιταλία. Τόπος γεννήσεως: El Gharbia (Αίγυπτος). Ημερομηνία γεννήσεως: 2 Ιανουαρίου 1972.
  - η) Bouyahia HAMADI, Corso XXII Marzo 39, Μιλάνο, Ιταλία. Τόπος γεννήσεως: Τυνησία. Ημερομηνία γεννήσεως: 22 Μαΐου 1966. (γνωστός και ως GAMEL MOHMED. Τόπος γεννήσεως: Μαρόκο. Ημερομηνία γεννήσεως: 25 Μαΐου 1966).
  - θ) Mohammed Tahir HAMMID (γνωστός και ως ABDELHAMID AL KURDI), Via della Martinella 132, Πάρμα, Ιταλία. Τόπος γεννήσεως: Poshok (Ιράκ). Ημερομηνία γεννήσεως: 1 Νοεμβρίου 1975. Τίτλος: ιμάμης.
  - ι) Rihani LOFTI (γνωστός και ως ABDERRAHMANE), Via Bolgeri 4, Barni (Κόμο), Ιταλία. Τόπος γεννήσεως: Τύνιδα (Τυνησία). Ημερομηνία γεννήσεως: 1 Ιουλίου 1977.
  - ια) Daki MOHAMMED, Via Melato 11, Reggio Emilia, Ιταλία. Τόπος γεννήσεως: Μαρόκο. Ημερομηνία γεννήσεως: 29 Μαρτίου 1965.
  - ιβ) Mohamed Amin MOSTAFA, Via della Martinella 132, Πάρμα, Ιταλία. Τόπος γεννήσεως: Karkuk (Ιράκ). Ημερομηνία γεννήσεως: 11 Οκτωβρίου 1975.
  - ιγ) Nasri Ait El Hadi MUSTAPHA. Τόπος γεννήσεως: Τύνιδα. Ημερομηνία γεννήσεως: 5 Μαρτίου 1962. Άλλες πληροφορίες: Γιος του Abdelkader και της Amina Aissaoui.
  - ιδ) Saadi NASSIM (γνωστός και ως ABOU ANIS), α) Via Monte Grappa 15, Arluno (Μιλάνο), Ιταλία· β) Via Cefalonia 11, Μιλάνο, Ιταλία. Τόπος γεννήσεως: Haidra (Τυνησία). Ημερομηνία γεννήσεως: 30 Νοεμβρίου 1974.
  - ιε) Drissi NOUREDDINE, Via Plebiscito 3, Κρεμόνα, Ιταλία. Τόπος γεννήσεως: Τύνιδα (Τυνησία). Ημερομηνία γεννήσεως: 30 Απριλίου 1969.
  - ιστ) Lazher Ben Khalifa Ben Ahmed ROUINE [γνωστός και ως α) SALMANE· β) LAZHAR], Vicolo S. Giovanni, Ρίμινι, Ιταλία. Τόπος γεννήσεως: Σφαξ (Τυνησία). Ημερομηνία γεννήσεως: 20 Νοεμβρίου 1975.
  - ιζ) Mourad TRABELSI (γνωστός και ως ABOU DJARRAH), Via Geromini 15, Κρεμόνα, Ιταλία. Τόπος γεννήσεως: Menzel Temine (Τυνησία). Ημερομηνία γεννήσεως: 20 Μαΐου 1969.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2050/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 20ής Νοεμβρίου 2003**

**για τις προσφορές που ανακοινώνονται για την εισαγωγή αραβοσίτου στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1620/2003**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί δημιουργίας κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1104/2003 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 12 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Έχει προκηρυχθεί διαγωνισμός για τη μέγιστη μείωση του δασμού κατά την εισαγωγή αραβοσίτου στην Ισπανία καταγωγής τρίτων χωρών με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1620/2003 της Επιτροπής <sup>(3)</sup>.
- (2) Κατ' εφαρμογή του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1839/95 της Επιτροπής <sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2235/2000 <sup>(5)</sup>, με βάση τις ανακοινωθείσες προσφορές, η Επιτροπή δύναται, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, να αποφασίσει να μη δοθεί συνέχεια στο διαγωνισμό.

(3) Με εφαρμογή των κριτηρίων που προβλέπονται στα άρθρα 6 και 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1839/95, δεν ενδείκνυται να προβεί σε καθορισμό μέγιστης μείωσης του δασμού.

(4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Δεν δίνεται συνέχεια στις προσφορές που ανακοινώνονται από τις 14 έως τις 20 Νοεμβρίου 2003 στο πλαίσιο του διαγωνισμού για τη μείωση του δασμού κατά την εισαγωγή αραβοσίτου που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1620/2003.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 21 Νοεμβρίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Νοεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 158 της 27.6.2003, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 231 της 17.9.2003, σ. 6.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 177 της 28.7.1995, σ. 4.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 256 της 10.10.2000, σ. 13.



**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2051/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ  
της 20ής Νοεμβρίου 2003**

**για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή βρώμης στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1814/2003**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί δημιουργίας κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1104/2003<sup>(2)</sup>,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, περί θεσπίσεως ορισμένων λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή, καθώς και τα μέτρα τα οποία πρέπει να λαμβάνονται σε περίπτωση διαταραχής της αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1431/2003<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1814/2003 της Επιτροπής, της 15ης Οκτωβρίου 2003, περί ειδικού μέτρου παρέμβασης για τα σιτηρά στη Φινλανδία και τη Σουηδία για την περίοδο εμπορίας 2003/2004<sup>(5)</sup>, και ιδίως το άρθρο 9,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1814/2003, προκηρύχθηκε διαγωνισμός για τον καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή βρώμης που παράγεται στη Φινλανδία και στη Σουηδία και προορίζεται για εξαγωγή από τη Φινλανδία και τη Σουηδία προς όλες τις τρίτες χώρες, με εξαίρεση τη Βουλγαρία, την Κύπρο, την Εσθονία, την Ουγγαρία, τη Λετονία, τη Λιθουανία, τη Μάλτα, την Πολωνία, την Τσεχική Δημοκρατία, τη Ρουμανία, τη Σλοβακία και τη Σλοβενία.

- (2) Το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1814/2003, προβλέπει ότι, με βάση τις ανακοινωθείσες προσφορές, η Επιτροπή δύναται, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, να αποφασίσει να καθορίσει μια μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή, λαμβάνοντας υπόψη τα κριτήρια που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95. Στην περίπτωση αυτή, ο διαγωνισμός κατακυρώνεται σ' εκείνον ή σ' εκείνους εκ των προσφερόντων των οποίων η προσφορά είναι μικρότερη ή ίση από τη μέγιστη επιστροφή.
- (3) Η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω σιτηρού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Για τις προσφορές που ανακοινώνονται στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1814/2003 από τις 14 έως τις 20 Νοεμβρίου 2003, η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή βρώμης καθορίζεται σε 13,90 EUR/t.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 21 Νοεμβρίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Νοεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 158 της 27.6.2003, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 147 της 30.6.1995, σ. 7.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 203 της 12.8.2003, σ. 16.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 265 της 16.10.2003, σ. 25.

## II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

**ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 1/2003 ΤΗΣ ΜΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΓΕΩΡΓΙΑΣ ΠΟΥ ΕΧΕΙ ΣΥΣΤΑΘΕΙ ΜΕ ΤΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΛΒΕΤΙΚΗΣ ΣΥΝΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΣΥΝΑΛΛΑΓΕΣ ΓΕΩΡΓΙΚΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ**

**της 21ης Οκτωβρίου 2003**

**για την έγκριση του εσωτερικού κανονισμού της**

**(2003/808/ΕΚ)**

Η ΜΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, σχετικά με τις συναλλαγές γεωργικών προϊόντων (στο εξής «συμφωνία»), και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 4,

εκτιμώντας ότι η συμφωνία αυτή άρχισε να ισχύει την 1η Ιουνίου 2002,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

**Άρθρο 1**

**Προεδρία**

Η προεδρία της μεικτής επιτροπής («επιτροπή») ασκείται εκ περιτροπής, για ένα ημερολογιακό έτος, από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα και την Ελβετική Συνομοσπονδία, που στο εξής καλούνται «τα μέρη».

**Άρθρο 2**

**Γραμματεία**

Η προεδρία ασκεί καθήκοντα γραμματείας της επιτροπής. Ο πρόεδρος ανακοινώνει στους προϊσταμένους των αντιπροσωπειών το όνομα και τα στοιχεία του ατόμου που ασκεί τα καθήκοντα της γραμματείας.

**Άρθρο 3**

**Συνεδριάσεις**

1. Ο πρόεδρος καθορίζει από κοινού με τους προϊσταμένους των αντιπροσωπειών την ημερομηνία και τον τόπο διεξαγωγής των συνεδριάσεων.
2. Εάν ο προϊστάμενος της αντιπροσωπείας ζητήσει τη διεξαγωγή έκτακτης συνεδρίασης, ο πρόεδρος συγκαλεί συνεδρίαση εντός 30 ημερών από την ημερομηνία παραλαβής της αίτησης.
3. Εφόσον δεν υπάρξει αντίθετη απόφαση, οι συνεδριάσεις της επιτροπής δεν είναι δημόσιες.

**Άρθρο 4**

**Αντιπροσωπείες**

1. Πριν από κάθε συνεδρίαση, οι προϊστάμενοι των αντιπροσωπειών ενημερώνουν τον πρόεδρο σχετικά με τη προβλεπόμενη σύνθεση της αντιπροσωπείας τους.

2. Τα μέρη διορίζουν τους προϊστάμενους της αντιπροσωπείας οι οποίοι εκτός από τις συνεδριάσεις είναι αρμόδιοι σχετικά με κάθε ζήτημα που αφορά τη συμφωνία.
3. Η επιτροπή μπορεί να καλέσει άτομα που δεν είναι μέλη των αντιπροσωπειών να παραστούν στις συνεδριάσεις της για να δώσουν πληροφορίες σχετικά με καθορισμένα θέματα.

#### Άρθρο 5

### Αλληλογραφία

Όλη η αλληλογραφία που προορίζεται για τον πρόεδρο της επιτροπής και οι ανακοινώσεις του προέδρου αποστέλλονται στη γραμματεία της επιτροπής. Η γραμματεία διαβιβάζει αντίγραφο κάθε αλληλογραφίας σχετικά με τη συμφωνία στους προϊσταμένους της αντιπροσωπείας καθώς και στην Ελβετική αποστολή στην Ευρωπαϊκή Ένωση και στην Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

#### Άρθρο 6

### Ημερήσια διάταξη των συνεδριάσεων

1. Ο πρόεδρος καταρτίζει την προσωρινή ημερήσια διάταξη κάθε συνεδρίασης. Η προσωρινή ημερήσια διάταξη αποστέλλεται στους προϊσταμένους της αντιπροσωπείας το αργότερο 15 εργάσιμες ημέρες πριν από την έναρξη της συνεδρίασης.

Η προσωρινή ημερήσια διάταξη περιλαμβάνει τα σημεία για τα οποία η αίτηση εγγραφής έφθασε στην προεδρία τουλάχιστον 21 ημέρες πριν από την έναρξη της συνεδρίασης. Τα σημεία εγγράφονται στην προσωρινή ημερήσια διάταξη, ενδεχομένως, μόνο εφόσον τα σχετικά έγγραφα έχουν διαβιβαστεί στην προεδρία το αργότερο κατά την ημερομηνία αποστολής της εν λόγω ημερήσιας διάταξης.

2. Η ημερήσια διάταξη εγκρίνεται από κοινού από τους προϊσταμένους της αντιπροσωπείας κατά την έναρξη κάθε συνεδρίασης. Η εγγραφή στην ημερήσια διάταξη σημειών άλλων από εκείνων που περιλαμβάνονται στην προσωρινή ημερήσια διάταξη εξασφαλίζεται με τη συμφωνία των προϊσταμένων της αντιπροσωπείας.
3. Ο πρόεδρος μπορεί, σε συμφωνία με τους προϊσταμένους αντιπροσωπείας, να μειώσει τις προθεσμίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, ώστε να ληφθούν υπόψη οι απαιτήσεις μιας ειδικής περίπτωσης.

#### Άρθρο 7

### Πρακτικά

1. Η γραμματεία συντάσσει σχέδιο πρακτικών κάθε συνεδρίασης. Στο σχέδιο αναφέρονται οι αποφάσεις που έχουν ληφθεί, οι συστάσεις που έχουν διατυπωθεί και τα συμπεράσματα που έχουν εγκριθεί. Το σχέδιο πρακτικών υποβάλλεται για έγκριση στην επιτροπή. Μόλις εγκριθούν τα πρακτικά από την επιτροπή υπογράφονται από τον πρόεδρο, τη γραμματεία της επιτροπής και τον προϊστάμενο της αντιπροσωπείας του μέρους που δεν ασκεί την προεδρία. Κάθε ένα από τα μέρη διατηρεί πρωτότυπο των πρακτικών.
2. Το σχέδιο πρακτικών συντάσσεται εντός δέκα εργάσιμων ημερών μετά τη συνεδρίαση και υποβάλλεται προς έγκριση στην επιτροπή σύμφωνα με τη γραπτή διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 9. Εάν η διαδικασία αυτή δεν ολοκληρωθεί, τα πρακτικά εγκρίνονται από την επιτροπή κατά την επόμενη συνεδρίασή της.

#### Άρθρο 8

### Έκδοση νομοθετικών πράξεων

1. Οι αποφάσεις και οι συστάσεις της επιτροπής κατά την έννοια των άρθρων 6 και 12 της συμφωνίας φέρουν τον τίτλο «απόφαση» και «σύσταση» συνοδευόμενες από έναν αύξοντα αριθμό, την ημερομηνία έκδοσης της πράξης και μία ένδειξη του αντικειμένου τους.
2. Οι αποφάσεις και οι συστάσεις της επιτροπής υπογράφονται από τον πρόεδρο, τη γραμματεία της επιτροπής και τον προϊστάμενο της αντιπροσωπείας του μέρους που δεν ασκεί την προεδρία.
3. Κάθε μέρος μπορεί να αποφασίσει να δημοσιεύσει οποιαδήποτε πράξη εκδίδεται από την επιτροπή.

#### Άρθρο 9

### Γραπτή διαδικασία

1. Οι νομοθετικές πράξεις της επιτροπής μπορούν να εγκρίνονται με γραπτή διαδικασία, εφόσον υπάρχει συμφωνία των δύο προϊσταμένων αντιπροσωπείας.
2. Το μέρος που προτείνει να χρησιμοποιηθεί η γραπτή διαδικασία υποβάλει το σχέδιο νομοθετικής πράξης στο άλλο μέρος. Το άλλο μέρος απαντά δηλώνοντας εάν αποδέχεται ή δεν αποδέχεται το σχέδιο, εάν έχει να προτείνει τροποποιήσεις του σχεδίου ή εάν χρειάζεται πρόσθετο χρόνο προβληματισμού. Εάν το σχέδιο εγκριθεί ολοκληρώνεται σύμφωνα με το άρθρο 8.

**Άρθρο 10****Δαπάνες**

Κάθε μέρος αναλαμβάνει τις δαπάνες που προκύπτουν από τη συμμετοχή στις συνεδριάσεις της επιτροπής.

**Άρθρο 11****Εμπιστευτικότητα**

Οι αποφάσεις της επιτροπής καλύπτονται από το επαγγελματικό απόρρητο.

**Άρθρο 12****Ομάδες εργασίας**

Οι ομάδες εργασίας τελούν υπό την αρμοδιότητα της επιτροπής στην οποία υποβάλλουν γραπτή αναφορά μετά από κάθε συνεδρίασή τους. Η αναφορά διαβιβάζεται στη γραμματεία της επιτροπής, η οποία τη διαβιβάζει στους προϊσταμένους αντιπροσωπιών. Οι ομάδες δεν εξουσιοδοτούνται να λαμβάνουν αποφάσεις αλλά μπορούν να διατυπώνουν συστάσεις υπόψη της επιτροπής.

Κάθε ομάδα εργασίας επικουρείται από τους εκπροσώπους των μερών, που πρέπει να αποφασίζουν για τον αριθμό και την ταυτότητα των εκπροσώπων αυτών.

*Για τη μεικτή επιτροπή γεωργίας*

*Οι προϊστάμενοι αντιπροσωπείας*

Υπεγράφη στη Βρυξέλλες, στις 21 Οκτωβρίου 2003.

*Για την Ελβετική Συνομοσπονδία*

Christian HÄBERLI

*Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα*

Aldo LONGO

*Για τη γραμματεία της μεικτής επιτροπής γεωργίας*

Remigi WINZAP

---

**ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 2/2003 ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΓΕΩΡΓΙΑΣ ΠΟΥ ΕΧΕΙ ΣΥΣΤΑΘΕΙ ΜΕ ΤΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΛΒΕΤΙΚΗΣ ΣΥΝΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΣΥΝΑΛΛΑΓΕΣ ΓΕΩΡΓΙΚΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ**

**της 21ης Οκτωβρίου 2003**

**για τη σύσταση των ομάδων εργασίας και την έγκριση των εντολών των ομάδων αυτών**

(2003/809/ΕΚ)

Η ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αφενός, και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, αφετέρου, σχετικά με τις συναλλαγές γεωργικών προϊόντων (στο εξής «συμφωνία»), και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 7,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Η συμφωνία αυτή άρχισε να ισχύει την 1η Ιουνίου 2002,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

*Άρθρο μόνο*

Στο πλαίσιο της συμφωνίας συστήνονται οι ακόλουθες ομάδες εργασίας:

- ομάδα εργασίας για τα «φυτοϋγειονομικά θέματα»,
- ομάδα εργασίας για τη «διατροφή των ζώων»,
- ομάδα εργασίας για τους «σπόρους προς σπορά»,
- ομάδα εργασίας για τα «αμπελοοινικά προϊόντα»,
- ομάδα εργασίας για τα «αλκοολούχα ποτά»,
- ομάδα εργασίας για τα «βιολογικά προϊόντα»,
- ομάδα εργασίας για τα «οπωροκηπευτικά»,
- ομάδα εργασίας για τις «ΠΟΠ και ΠΓΕ»,
- ομάδα εργασίας για τα «τυριά και γιαούρτια»,
- ομάδα εργασίας για τη «διεύρυνση».

Οι αντίστοιχες εντολές των εν λόγω ομάδων εργασίας περιλαμβάνονται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης.

*Για τη μεικτή επιτροπή γεωργίας*

*Οι προϊστάμενοι αντιπροσωπείας*

Υπεγράφη στη Βρυξέλλες, στις 21 Οκτωβρίου 2003.

*Για την Ελβετική Συνομοσπονδία*

Christian HÄBERLI

*Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα*

Aldo LONGO

*Για τη γραμματεία της μεικτής επιτροπής γεωργίας*

Remigi WINZAP

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

**Ομάδα εργασίας για τα «φυτοϋγειονομικά θέματα»**

*Βάση της συμφωνίας (παράρτημα 4)*

Το άρθρο 10 του παραρτήματος 4 σχετικά με το φυτοϋγειονομικό τομέα.

Εντολή της ομάδας εργασίας σύμφωνα με τα άρθρα 3, 5, 8 και 10

1. Αξιολογεί τις συνέπειες για το παράρτημα 4 της συμφωνίας από τις τροποποιήσεις της νομοθεσίας όσον αφορά τα φυτοϋγειονομικά μέτρα ενόψει της πρότασης για ενδεχόμενη τροποποίηση των σχετικών προσαρτημάτων (άρθρο 3).
2. Προτείνει, με βάση τις σχετικές ορθές πρακτικές, το ποσοστό ελέγχου στα σύνορα των αποστολών φυτικών προϊόντων που αποτελούν αντικείμενο δειγματοληπτικών φυτοϋγειονομικών ελέγχων και να προτείνει τη μείωση του ποσοστού αυτού (άρθρο 5).
3. Προτείνει τη διαδικασία για τους κοινούς ελέγχους στα σύνορα (άρθρο 8).
4. Εξετάζει οποιοδήποτε θέμα αφορά το παράρτημα 4 και την εφαρμογή του· να εξετάζει περιοδικά την εξέλιξη των εσωτερικών νομοθετικών και κανονιστικών διατάξεων των δύο μερών και να διατυπώνει προτάσεις ενόψει της προσαρμογής και της ενημέρωσης των προσαρτημάτων του παραρτήματος 4 (άρθρο 10).

**Ομάδα εργασίας για τη «διατροφή των ζώων»**

*Βάση της συμφωνίας (παράρτημα 5)*

Άρθρο 11 του παραρτήματος 5 σχετικά με τη διατροφή των ζώων.

Εντολή της ομάδας εργασίας σύμφωνα με το άρθρο 11

1. Εξετάζει οποιοδήποτε θέμα αφορά το παράρτημα 5 και την εφαρμογή του.
2. Εξετάζει περιοδικά την εξέλιξη των εσωτερικών νομοθετικών και κανονιστικών διατάξεων των δύο μερών.
3. Διατυπώνει προτάσεις ενόψει της προσαρμογής και της ενημέρωσης των προσαρτημάτων του παραρτήματος 5.

**Ομάδα εργασίας για τους «σπόρους προς σπορά»**

*Βάση της συμφωνίας (παράρτημα 6)*

Άρθρο 9 του παραρτήματος 6 σχετικά με τον τομέα των σπόρων προς σπορά.

Εντολή της ομάδας εργασίας σύμφωνα με τα άρθρα 5, 8 και 9

1. Διαβουλεύσεις για τεχνικά θέματα ενόψει της αξιολόγησης των στοιχείων στα οποία βασίζεται η αποδοχή μιας ποικιλίας και συνεργασία στο θέμα της εγγραφής σε κατάλογο των ποικιλιών (άρθρο 5).
2. Συγκριτικές δοκιμές στα μέρη (άρθρο 8).
3. Οποιοδήποτε θέμα αφορά το παράρτημα 6 και την εφαρμογή του· εξετάζει περιοδικά την εξέλιξη των εσωτερικών νομοθετικών και κανονιστικών διατάξεων των δύο μερών και διατυπώνει προτάσεις ενόψει της προσαρμογής και της ενημέρωσης των προσαρτημάτων του παραρτήματος 6 (άρθρο 9).

**Ομάδα εργασίας για τα «αμπελοοινικά προϊόντα»**

*Βάση της συμφωνίας (παράρτημα 7)*

Άρθρο 27 του παραρτήματος 7 σχετικά με την εμπορία των αμπελοοινικών προϊόντων.

Εντολή της ομάδας εργασίας σύμφωνα με το άρθρο 27

1. Εξετάζει περιοδικά την εξέλιξη των εσωτερικών νομοθετικών και κανονιστικών διατάξεων των μερών στους τομείς που καλύπτονται από το παράρτημα 7.
2. Διατυπώνει ιδίως προτάσεις τις οποίες υποβάλλει στη μεικτή επιτροπή ενόψει της προσαρμογής και της ενημέρωσης των προσαρτημάτων του παραρτήματος 7 και, ενδεχομένως, προτάσεις για την προσαρμογή του ίδιου του παραρτήματος.

**Ομάδα εργασίας για τα «αλκοολούχα ποτά»**

Βάση της συμφωνίας (παράρτημα 8)

Άρθρο 17 του παραρτήματος 8 σχετικά με την αμοιβαία αναγνώριση και την προστασία των ονομασιών στον τομέα των αλκοολούχων ποτών και των αρωματικών ποτών με βάση τον οίνο.

Εντολή της ομάδας εργασίας σύμφωνα με το άρθρο 17

1. Εξετάζει όλα τα ζητήματα που τίθενται από την εφαρμογή του παραρτήματος 8.
2. Συγκεκριμένα, η ομάδα μπορεί να υποβάλει συστάσεις στη μεικτή επιτροπή για να ενισχυθεί η υλοποίηση των στόχων του παραρτήματος 8 και, ενδεχομένως, προτάσεις για την προσαρμογή του ίδιου του παραρτήματος.

**Ομάδα εργασίας για τα «βιολογικά προϊόντα»**

Βάση της συμφωνίας (παράρτημα 9)

Άρθρο 8 του παραρτήματος 9 σχετικά με τα γεωργικά προϊόντα και τα τρόφιμα που παρασκευάζονται σύμφωνα με το βιολογικό τρόπο παραγωγής.

Εντολή της ομάδας εργασίας σύμφωνα με το άρθρο 8

1. Εξετάζει κάθε θέμα που αφορά το παράρτημα 9 και την εφαρμογή του.
2. Εξετάζει περιοδικά την εξέλιξη των αντίστοιχων νομοθετικών και κανονιστικών διατάξεων των συμβαλλόμενων μερών στους τομείς που καλύπτει το παράρτημα 9. Η ομάδα είναι ειδικότερα αρμόδια:
  - να επαληθεύει την ισοδυναμία των νομοθετικών και κανονιστικών διατάξεων των μερών με σκοπό την εισαγωγή τους στο προσάρτημα 1,
  - να συνιστά στην επιτροπή, εάν είναι αναγκαίο, την εισαγωγή, στο προσάρτημα 2 των λεπτομερειών εφαρμογής που είναι αναγκαίες για να εξασφαλισθεί η συνοχή κατά την εφαρμογή των νομοθετικών και κανονιστικών διατάξεων που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα στα αντίστοιχα εδάφη των μερών,
  - να συνιστά στην επιτροπή την επέκταση του πεδίου εφαρμογής του παρόντος παραρτήματος και σε άλλα προϊόντα εκτός από εκείνα που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1.

**Ομάδα εργασίας για τα «οπωροκηπευτικά»**

Βάση της συμφωνίας (παράρτημα 10)

Άρθρο 6 του παραρτήματος 10 σχετικά με την αναγνώριση των ελέγχων συμμόρφωσης προς τις εμπορικές περιγραφές για τα ωπλά οπωροκηπευτικά.

Εντολή της ομάδας εργασίας σύμφωνα με το άρθρο 6

1. Εξετάζει κάθε θέμα που αφορά το παράρτημα 10 και την εφαρμογή του. Εξετάζει περιοδικά την εξέλιξη των εσωτερικών νομοθετικών και κανονιστικών διατάξεων των μερών στους τομείς που καλύπτει το παράρτημα 10.
2. Διατυπώνει ιδίως προτάσεις τις οποίες υποβάλει στην μεικτή επιτροπή ενόψει της προσαρμογής και της ενημέρωσης του προσαρτήματος του παραρτήματος 10.
3. Εξετάζει τακτικά τις εξελίξεις της αγοράς, ιδίως το διμερές εμπόριο οπωροκηπευτικών, και κάθε θέμα ενδιαφέροντος της ομάδας σχετικό με τον τομέα οπωροκηπευτικών.
4. Μπορεί να προσλαμβάνει εξωτερικούς εμπειρογνώμονες εάν αυτό κρίνεται απαραίτητο για την εκπλήρωση της εντολής της.

**Ομάδα εργασίας για τα «τυριά και γιαούρτια»**

Βάση της συμφωνίας (παράρτηματα 2 και 3)

Το παράρτημα 2 (παραχωρήσεις της Κοινότητας) στο μέτρο που αφορά τα γιαούρτια και το παράρτημα 3 (παραχωρήσεις σχετικά με τα τυριά), σημεία 3 έως 5.

**Εντολή της ομάδας εργασίας**

1. Να αξιολογεί τους όρους της αγοράς καθώς και τις αμοιβαίες συναλλαγές τυριού και γαλακτοκομικών προϊόντων.
2. Να εξετάζει περιοδικά και αμοιβαία την εξέλιξη των νομικών και διοικητικών διατάξεων και να διασφαλίζει την τακτική ανταλλαγή πληροφοριών.
3. Να εξετάζει το σύστημα κατανομής των ποσοστώσεων για το γιαούρτι και το τυρί.
4. Να διατυπώνει προτάσεις για να διευκολυνθούν οι λεπτομέρειες των εμπορικών συναλλαγών και ενδεχομένως να υποβάλλει προτάσεις στη μεικτή επιτροπή.

**Ομάδα εργασίας για τις «ΠΟΠ και ΠΓΕ»***Βάση της συμφωνίας*

Κοινή δήλωση στον τομέα της προστασίας των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων (προσάρτημα Δ της συμφωνίας).

**Εντολή της ομάδας εργασίας**

Σύμφωνα με την προαναφερθείσα δήλωση, τα μέρη προβλέπουν να συμπεριληφθούν οι διατάξεις σχετικά με την αμοιβαία προστασία των ΠΟΠ και των ΠΓΕ. Προβλέπεται να πραγματοποιηθεί η ενσωμάτωση των διατάξεων αυτών όταν θα έχει ολοκληρωθεί η εφαρμογή του άρθρου 17 (απλουστευμένη διαδικασία) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 για την Κοινότητα με τη σημασία της σύνθεσης. Εν τω μεταξύ, η μεικτή επιτροπή ενημερώνεται τακτικά για την πρόοδο των σχετικών εργασιών.

Συνεπώς, προτείνεται η κατάρτιση ομάδας εργασίας, σε διερευνητική βάση, ενόψει της αμοιβαίας προστασίας των ΠΟΠ και των ΠΓΕ. Η εν λόγω ομάδα εργασίας για τις ΠΟΠ και τις ΠΓΕ εξετάζει κάθε θέμα που αφορά την εφαρμογή της αμοιβαίας προστασίας των ΠΟΠ και των ΠΓΕ, και τις συνέπειες επί των διεθνών συμφωνιών, και διασφαλίζει την ανταλλαγή πληροφοριών που είναι απαραίτητες για την εφαρμογή αυτή.

**Ομάδα εργασίας για τη «διεύρυνση»***Βάση της συμφωνίας*

Άρθρα 11 και 16 της συμφωνίας.

**Εντολή της ομάδας εργασίας**

Η ομάδα συνίσταται προσωρινά για να εξετάσει τις συνέπειες από τη διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης ενόψει της ενδεχόμενης προσαρμογής της συμφωνίας λόγω της διεύρυνσης και επεξεργάζεται συστάσεις για τη μεικτή επιτροπή. Αυτό αφορά ιδίως τις επιπτώσεις στις διμερείς συναλλαγές των γεωργικών προϊόντων, τα παραρτήματα σχετικά με τις δασμολογικές παραχωρήσεις (παραρτήματα 1 έως 3), τα παραρτήματα σχετικά με τη μείωση των τεχνικών εμποδίων στις εμπορικές συναλλαγές [παραρτήματα 3 έως 10 <sup>(1)</sup>], καθώς και τη διατύπωση πρότασης για οποιοδήποτε άλλο σχετικό μέτρο ώστε να ληφθεί υπόψη η διεύρυνση στο πλαίσιο των διμερών σχέσεων στον τομέα της γεωργίας.

<sup>(1)</sup> Το παράρτημα 11 σχετικά με τα υγειονομικά και ζωοτεχνικά μέτρα που εφαρμόζονται στο εμπόριο ζώντων ζώων και ζωικών προϊόντων, εξαρτάται από τη μεικτή κτηνιατρική επιτροπή.